叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于太阳年和月亮年、19(remarks Upon The Solar And The Lunar Years,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于太阳年和月亮年、19(Remarks upon the solar and the lunar years,)

[-] [noʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
A list of the changes made can be found at the end of the book .
一个 列表 的 这 变化 制成 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾列出了所有修改内容。

[ri'maːks]
REMARKS
评论

评论

[ə'pɑːn]
UPON
之上

之上

[ðə; ði]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] ['jɪrz] ,
THE SOLAR AND THE LUNAR YEARS ,
这 太阳的 和 这 月球 年 ,

太阳年和月球年

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] - ['jɪrz] , ['kɑːmənli] [kɔːld]
The Cycle of 19 Years , commonly called
这 循环 的 - 年 , 通常 称为

19 年周期，通常被称为

[ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] ,
THE GOLDEN NUMBER ,
这 金的 数字 ,

黄金数字

[ðə; ði]['ipækt] ,
THE EPACT ,
这 epact ,

EPACT

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
And a Method of finding the Time of
和 一个 方法 的 寻找 这 时间 的

以及一种确定时间的方法

['iːstər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [əb'zɜːrvd] [ɪn][moʊst]
Easter , as it is now observed in most
复活节 , 作为 它 是 现在 观察到 在 最多

复活节，正如现在大多数国家所庆祝的那样

[pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Parts of Europe .
部分 的 欧洲 .

欧洲部分地区。

[ri'ma:ks]
REMARKS
评论

评论

[ə'pɑ:n]
UPON
之上

之上

[ðə; ði] ['soʊlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lu:nər] ['jɪrz] ,
THE **SOLAR** **AND** **THE** **LUNAR** **YEARS** **,**
这 太阳的 和 这 月球 年 ,

太阳年和月球年

[ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] - ['jɪrz] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld]
The **Cycle** **of** **19** **Years** **,** **commonly** **called**
这 循环 的 - 年 , 通常 称为

19 年周期，通常被称为

[ðə; ði] ['goʊldən] ['nʌmbər] ,
THE **GOLDEN** **NUMBER** **,**
这 金的 数字 ,

黄金数字

[ðə; ði] ['ipækt] ,
THE **EPACT** **,**
这 epact ,

EPACT

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
And **a** **Method** **of** **finding** **the** **Time** **of**
和 一个 方法 的 寻找 这 时间 的

以及一种确定时间的方法

['i:stər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [moʊst]
Easter **,** **as** **it** **is** **now** **observed** **in** **most**
复活节 , 作为 它 是 现在 观察到 在 最多

复活节，正如现在大多数国家所庆祝的那样

[pɑ:rts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Parts **of** **Europe** **.**
部分 的 欧洲 .

欧洲部分地区。

['bi:ɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
Being **Part** **of** **a** **LETTER** **from**
存在 部分 的 一个 信 从

成为一封信的一部分

[ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l]
The **Right** **Honourable**
这 正确的 尊敬的

尊敬的阁下

[dʒɔ:rdʒ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['mæklzfild]
GEORGE **EARL** **OF** **MACCLESFIELD**
乔治 伯爵 的 麦克尔斯菲尔德

乔治·麦克尔斯菲尔德伯爵

[tu:; tə]
to
到

到

['mɑːrtn] ['foʊks] [ɛs'kwaɪər] ; ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

Martin	Folkes	Esq	;	President	of	the	Royal	Society	,
马丁	各位	先生	;	总统	的	这	皇家	社会	,

马丁·福克斯先生；皇家学会主席

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

and	by	him	communicated	to	the	same	,
和	经过	他	沟通	到	这	相同的	,

并通过他传达给了同一个人，

[meɪ] - . - .

May	10	.	1750	.
可能	-	.	-	.

1750年5月10日

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] ['deivis] , ['prɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

Printed	for	Charles	Davis	,	Printer	to	the	Royal	Society	.
打印	为了	查尔斯	戴维斯	,	打印机	到	这	皇家	社会	.

由皇家学会印刷商查尔斯·戴维斯印刷。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [li] .

M	.	DCC	.	LI	.
M	.	DCC	.	李	.

M.DCC.LI。

[ə; eɪ] ['teɪbl] , [ʃəʊ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ,

A	TABLE	,	shewing	,	by	means	of	the	Golden	Numbers	,
一个	桌子	,	显示	,	经过	方法	的	这	金的	数字	,

一张表格，通过黄金分割显示：

[ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæskl] ['limits][ɔːr] [fʊl] [muːnz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	several	Days	on	which	the	Paschal	Limits	or	Full	Moons	,	according	to	the
这	一些	天	在	哪个	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	,	根据	到	这

[grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] ,

Gregorian	Account	,
格里高利	帐户	,

根据格里高利历的记载，逾越节界限或满月所在的几个日子，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hæpənd] , [ɔːr] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] ['hæpən] ;

have	already	happened	,	or	will	hereafter	happen	;
有	已经	发生	,	或者	将要	此后	发生	;

已经发生或将来会发生；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪndər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ,

from	the	Reformation	of	the	Calendar	in	the	Year	of	our	Lord	1582	,
从	这	宗教改革	的	这	日历	在	这	年	的	我们的	主	-	,

自公元1582年历法改革以来，

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ɪn'kluːsɪv] .

to	the	Year	4199	inclusive	.
到	这	年	-	包容性	.

直至公元4199年（含公元4199年）。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæskl] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] [fɔːlz] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [jɪr] ;

To	find	the	Day	on	which	the	Paschal	Limit	or	Full	Moon	falls	in	any	given	Year	;
到	寻找	这	天	在	哪个	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	瀑布	在	任何	给定	年	;

找出每年逾越节界限或满月所在的日期；

[lʊk] ,
Look **,**
看 ,

看，

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['goʊldən] ['nʌmbərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [wer'ɪn] [ðə; ði]
in **the** **Column** **of** **Golden** **Numbers** **belonging** **to** **that** **Period** **of** **Time** **wherein** **the**
在 这 柱子 的 金的 数字 属于 到 那 时期 的 时间 其中 这
['gɪv(ə)n] [jɪr] [ɪz] [kən'teɪnd] ,
given **Year** **is** **contained** **,**
给定 年 是 包含 ,

在包含给定年份的那个时期的黄金数字列中，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ; ['oʊvər] - [ə'genst] [wɪtʃ] ,
for **the** **Golden** **Number** **of** **that** **Year** **;** **over** **-** **against** **which** **,**
为了 这 金的 数字 的 那 年 ; 超过 - 反对 哪个 ,

为了那一年的黄金数字；与之相对，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪn'taɪtl] ['pæskl] [fʊl] [muːnz] ,
in **the** **same** **Line** **continued** **to** **the** **Column** **intitled** **Paschal** **Full** **Moons** **,**
在 这 相同的 线 持续 到 这 柱子 标题 复活节 满的 月亮 ,

同一行继续到题为“复活节满月”的栏目，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
you **will** **find** **the** **Day** **of** **the** **Month** **,**
你 将要 寻找 这 天 的 这 月 ,

你会找到当月的日期，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæskl] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] ['hæpənz] [ɪn] [ðæt] [jɪr] .
on **which** **the** **Paschal** **Limit** **or** **Full** **Moon** **happens** **in** **that** **Year** **.**
在 哪个 这 复活节 限制 或者 满的 月亮 发生 在 那 年 .

即当年的逾越节界限日或满月日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [nekst]['æftər] [ðæt] [deɪ] [ɪz] ['iːstər] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
And **the** **Sunday** **next** **after** **that** **Day** **is** **Easter** **Day** **in** **that** **Year** **,**
和 这 星期日 下一个 后 那 天 是 复活节 天 在 那 年 ,

那之后的星期日就是当年的复活节。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] .
according **to** **the** **Gregorian** **Account** **.**
根据 到 这 格里高利 帐户 .

根据格里高利历记载。

['goʊldən] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə] - , [ɔːl]
Golden **Numbers** **from** **the** **Year** **1583** **to** **1699** **,** **and** **so** **on** **to** **4199** **,** **all**
金的 数字 从 这 年 - 到 - , 和 所以 在 到 - , 全部
[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive **.**
包容性 .

从 1583 年到 1699 年，以及之后到 4199 年（含 4199 年）的黄金数字。

['pæskl]
Paschal
复活节

复活节

[fʊl] [muːnz] .
Full **Moons** **.**
满的 月亮 .

满月。

- [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə]
1583 to 1699 1700 to 1699 1900 to 2199 2200 to 2299 2300 to 2399 2400 to
- 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到
- - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - -
2499 2500 to 2599 2600 to 2899 2900 to 3099 3100 to 3399 3400 to 3499 3500
- - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - -
[tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to 3599 3600 to 3699 3700 to 3799 3800 to 4099 4100 to 4199 Days of the
到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - 天 的 这
[mʌnθ] ,
Month ,
月 ,

1583 至 1699 1700 至 1699 1900 至 2199 2200 至 2299 2300 至 2399 2400 至 2499 2500 至 2599 2600 至 2899 2900 至 3099 3100 至 3399 3400 至 3499 3500 至 3599 3600 至 3699 3700 至 3799 3800 至 4099 4100 至 4199 月份中的天数

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['letərz]
and Sunday Letters
和 星期日 信件

以及周日来信

[θriː] - . . [sɪks] - [sɪks] - . . [naɪn] . . [wʌn] - [wʌn] - . . [fɔːr] [mɑːrtʃ] - .
3 14 . . 6 17 6 17 . . 9 . . 1 12 1 12 . . 4 March 21 .
3 - . . 6 - 6 - . . 9 . . 1 - 1 - . . 4 行进 - .

14 .. 6 17 6 17 .. 9 .. 1 12 1 12 .. 3月21日 4

[siː] . . [θriː] - . . [sɪks] . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [wʌn] . . [wʌn] - . . - .
C . . 3 14 . . 6 . . 6 17 . . 9 . . 1 . . 1 12 . . 22 .
C . . 3 - . . 6 . . 6 - . . 9 . . 1 . . 1 - . . - .

C.. 3 14 .. 6 .. 6 17 .. 9 .. 1 .. 1 12 .. 22.

D11 . . [θriː] - . . - . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - - .
D11 . . 3 14 . . 14 . . 6 17 . . 9 . . 9 . . 1 12 23 .
D11 . . 3 - . . - . . 6 - . . 9 . . 9 . . 1 - - .

D11 .. 3 14 .. 14 .. 6 17 .. 9 .. 9 .. 1 12 23。

[iː] . . - . . [θriː] - [θriː] - . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - .
E . . 11 . . 3 14 3 14 . . 6 17 . . 9 . . 9 . . 1 24 .
E . . - . . 3 - 3 - . . 6 - . . 9 . . 9 . . 1 - .

E.. 11 .. 3 14 3 14 .. 6 17 .. 9 .. 9 .. 1 24.

F19 . . - . . [θriː] . . [θriː] - . . [sɪks] - . . - . . [naɪn] . . - .
F19 . . 11 . . 3 . . 3 14 . . 6 17 . . 17 . . 9 . . 25 .
F19 . . - . . 3 . . 3 - . . 6 - . . - . . 9 . . - .

F19 .. 11 .. 3 .. 3 14 .. 6 17 .. 17 .. 9 .. 25。

G8 - . . - . . - . . [θriː] - . . [sɪks] - [sɪks] - . . [naɪn] - .
G8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 . . 6 17 6 17 . . 9 26 .
G8 - . . - . . - . . 3 - . . 6 - 6 - . . 9 - .

G8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 .. 6 17 6 17 .. 9 26.

[ə; eɪ] . . [eɪt] - . . - . . - . . [θriː] - . . [sɪks] . . [sɪks] - . . - .
A . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 . . 6 . . 6 17 . . 27 .
一个 . . 8 - . . - . . - . . 3 - . . 6 . . 6 - . . - .

A.. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 .. 6 .. 6 17 .. 27.

B16 . . [eɪt] - . . - . . - . . [θriː] - . . - . . [sɪks] - - .
B16 . . 8 19 . . 19 . . 11 . . 3 14 . . 14 . . 6 17 28 .
B16 . . 8 - . . - . . - . . 3 - . . - . . 6 - - .

B16 .. 8 19 .. 19 .. 11 .. 3 14 .. 14 .. 6 17 28.

C5 - . . [eɪt] - [eɪt] - . . - . . [θriː] - [θriː] - . . [sɪks] - .
C5 16 . . 8 19 8 19 . . 11 . . 3 14 3 14 . . 6 29 .
C5 - . . 8 - 8 - . . - . . 3 - 3 - . . 6 - .

C5 16 .. 8 19 8 19 .. 11 .. 3 14 3 14 .. 6 29.

[diː] . . [faɪv] - . . [eɪt] . . [eɪt] - . . - . . [θriː] . . [θriː] - . . - .
D . . 5 16 . . 8 . . 8 19 . . 11 . . 3 . . 3 14 . . 30 .
D . . 5 - . . 8 . . 8 - . . - . . 3 . . 3 - . . - .

D.. 5 16 .. 8 .. 8 19 .. 11 .. 3 .. 3 14 .. 30.

E13 . . [faɪv] - . . - . . [eɪt] - . . - . . - . . [θriː] - - .
E13 . . 5 16 . . 16 . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 31 .
E13 . . 5 - . . - . . 8 - . . - . . - . . 3 - - .

E13 .. 5 16 .. 16 .. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 31.

[ef]
F
F

F

[ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - [faɪv] - . . [eɪt] - . . - . . - . . [θriː]['eɪprəl][wʌn] .
2 13 . . 5 16 5 16 . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 April 1 .
2 - . . 5 - 5 - . . 8 - . . - . . - . . 3 四月 1 .

13 .. 5 16 5 16 .. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 4月1日。

[dʒiː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] . . [faɪv] - . . [eɪt] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] .
G . . 2 13 . . 5 . . 5 16 . . 8 19 . . 19 . . 11 . . 2 .
G . . 2 - . . 5 . . 5 - . . 8 - . . - . . - . . 2 .

G.. 2 13 .. 5 .. 5 16 .. 8 19 .. 19 .. 11 .. 2.

A10 . . [ˌtuːˈtuː] - . . - . . [faɪv] - . . [eɪt] - [eɪt] - . . - [θriː] .
A10 . . 2 13 . . 13 . . 5 16 . . 8 19 8 19 . . 11 3 .
A10 . . 2 - . . - . . 5 - . . 8 - 8 - . . - 3 .

A10 .. 2 13 .. 13 .. 5 16 .. 8 19 8 19 .. 11 3.

[biː] . . - . . [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - . . [eɪt] . . [eɪt] - . . [fɔːr] .
B . . 10 . . 2 13 2 13 . . 5 16 . . 8 . . 8 19 . . 4 .
B . . - . . 2 - 2 - . . 5 - . . 8 . . 8 - . . 4 .

B.. 10 .. 2 13 2 13 .. 5 16 .. 8 .. 8 19 .. 4.

C18 . . - . . [ˌtuːˈtuː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - . . - . . [eɪt] - [faɪv] .
C18 . . 10 . . 2 . . 2 13 . . 5 16 . . 16 . . 8 19 5 .
C18 . . - . . 2 . . 2 - . . 5 - . . - . . 8 - 5 .

C18 .. 10 .. 2 .. 2 13 .. 5 16 .. 16 .. 8 19 5.

D7 - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - [faɪv] - . . [eɪt][sɪks] .
D7 18 . . 10 . . 10 . . 2 13 . . 5 16 5 16 . . 8 6 .
D7 - . . - . . - . . 2 - . . 5 - 5 - . . 8 6 .

D7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 .. 5 16 5 16 .. 8 6.

[iː] . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] . . [faɪv] - . . ['sɛvən] .
E . . 7 18 . . 10 . . 10 . . 2 13 . . 5 . . 5 16 . . 7 .
E . . 7 - . . - . . - . . 2 - . . 5 . . 5 - . . 7 .

E.. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 .. 5 .. 5 16 .. 7.

F15 . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . - . . [faɪv] - [eɪt] .
F15 . . 7 18 . . 18 . . 10 . . 2 13 . . 13 . . 5 16 8 .
F15 . . 7 - . . - . . - . . 2 - . . - . . 5 - 8 .

F15 .. 7 18 .. 18 .. 10 .. 2 13 .. 13 .. 5 16 8.

G4 - . . ['sɛvən] - ['sɛvən] - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv][naɪn] .
G4 15 . . 7 18 7 18 . . 10 . . 2 13 2 13 . . 5 9 .
G4 - . . 7 - 7 - . . - . . 2 - 2 - . . 5 9 .

G4 15 .. 7 18 7 18 .. 10 .. 2 13 2 13 .. 5 9.

[ə; eɪ] . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] . . ['sɛvən] - . . - . . [ˌtuːˈtuː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . - .
A . . **4** **15** . . **7** . . **7** **18** . . **10** . . **2** . . **2** **13** . . **10** .
一个 . . 4 - . . 7 . . 7 - . . - . . 2 . . 2 - . . - .

A.. 4 15 .. 7 .. 7 18 .. 10 .. 2 .. 2 13 .. 10.

B12 . . [fɔːr] - . . - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - - .
B12 . . **4** **15** . . **15** . . **7** **18** . . **10** . . **10** . . **2** **13** **11** .
B12 . . 4 - . . - . . 7 - . . - . . - . . 2 - - .

B12 .. 4 15 .. 15 .. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 11.

C1 - . . [fɔːr] - [fɔːr] - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - .
C1 **12** . . **4** **15** **4** **15** . . **7** **18** . . **10** . . **10** . . **2** **12** .
C1 - . . 4 - 4 - . . 7 - . . - . . - . . 2 - .

C1 12 .. 4 15 4 15 .. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 12.

[diː] . . [wʌn] - . . [fɔːr] . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . - .
D . . **1** **12** . . **4** . . **4** **15** . . **7** **18** . . **18** . . **10** . . **13** .
D . . 1 - . . 4 . . 4 - . . 7 - . . - . . - . . - .

D.. 1 12 .. 4 .. 4 15 .. 7 18 .. 18 .. 10 .. 13.

E9 . . [wʌn] - . . - . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] - ['sɛvən] - . . - - .
E9 . . **1** **12** . . **12** . . **4** **15** . . **7** **18** **7** **18** . . **10** **14** .
E9 . . 1 - . . - . . 4 - . . 7 - 7 - . . - - .

E9 .. 1 12 .. 12 .. 4 15 .. 7 18 7 18 .. 10 14。

[ef] . . [naɪn] . . [wʌn] - [wʌn] - . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] . . ['sɛvən] - . . - .
F . . **9** . . **1** **12** **1** **12** . . **4** **15** . . **7** . . **7** **18** . . **15** .
F . . 9 . . 1 - 1 - . . 4 - . . 7 . . 7 - . . - .

F.. 9 .. 1 12 1 12 .. 4 15 .. 7 .. 7 18 .. 15.

G17 . . [naɪn] . . [wʌn] . . [wʌn] - . . [fɔːr] - . . - . . ['sɛvən] - - .
G17 . . **9** . . **1** . . **1** **12** . . **4** **15** . . **15** . . **7** **18** **16** .
G17 . . 9 . . 1 . . 1 - . . 4 - . . - . . 7 - - .

G17 .. 9 .. 1 .. 1 12 .. 4 15 .. 15 .. 7 18 16.

A6 - - [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - - [fɔːr] - [fɔːr] - - ['sɛvən] - .
A6 **17** **17** **9** . . **9** . . **1** **12** **12** **4** **15** **4** **15** **15** **7** **17** .
A6 - - 9 . . 9 . . 1 - - 4 - 4 - - 7 - .

A6 17 17 9 .. 9 .. 1 12 12 4 15 4 15 15 7 17。

B14 [sɪks][sɪks] - [naɪn] - [naɪn][naɪn][wʌn][wʌn] - [fɔːr] - [fɔːr][fɔːr] - - .
B14 **6** **6** **17** **9** **17** **9** **9** **1** **1** **12** **4** **12** **4** **4** **15** **18** .
B14 6 6 - 9 - 9 9 1 1 - 4 - 4 4 - - .

B14 6 6 17 9 17 9 9 1 1 12 4 12 4 4 15 18。

C19 .
C19 .
C19 .

C19.

D20 .
D20 .
D20 .

D20。

E21 .
E21 .
E21 .

E21.

F22 .
F22 .
F22 .

F22。

G23 .
G23 .
G23 .

G23。

A24 .
A24 .
A24 .

A24。

B25 .
B25 .
B25 .

B25。

[siː] [[wʌn]]
C [1]
C [1]

C[1]

[riˈmaːks] [əˈpɑːn][ðə; ði]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] ['jɪrz] , [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,
Remarks upon the Solar and the Lunar Years , the Cycle of 19 Years ,
评论 之上 这 太阳的 和 这 月球 年 , 这 循环 的 - 年 ,

关于太阳年和月亮年，以及19年周期的一些说明

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] , [ðə; ði]['ipækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ]
commonly called the Golden Number , the Epact , and a Method of finding
通常 称为 这 金的 数字 , 这 epact , 和 一个 方法 的 寻找
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['iːstər] ,
the Time of Easter ,
这 时间 的 复活节 ,

通常被称为黄金数字、复活节日期以及一种确定复活节时间的方法

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
as it is now observed in most Parts of Europe .
作为 它 是 现在 观察到 在 最多 部分 的 欧洲 .

目前欧洲大部分地区都出现了这种情况。

['biːɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mæklzfild]
Being Part of a Letter from the Right Honourable George Earl of Macclesfield
存在 部分 的 一个 信 从 这 正确的 尊敬的 乔治 伯爵 的 麦克尔斯菲尔德
[tuː; tə]['mɑːrtn] ['foʊks] [ɛs'kwaɪər] ;
to Martin Folkes Esq ;
到 马丁 各位 先生 ;

摘自尊敬的乔治·麦克尔斯菲尔德伯爵致马丁·福克斯先生的信函；

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
President of the Royal Society .
总统 的 这 皇家 社会 .

英国皇家学会会长。

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] .
Of the Solar Year .
的 这 太阳的 年 .

太阳年的。

[riːd] [meɪ] - . - .
Read May 10 . 1750 .
读 可能 - . - .

阅读日期：1750年5月10日。

[ðə; ði] [miːn] ['trɑːpɪk(ə)l]['soʊlər] [jɪr] , [ɔːr] [ðæt] [miːn] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wer'ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
The mean Tropical Solar Year , or that mean Space of Time wherein the Sun ,
这 意思是 热带 太阳的 年 , 或者 那 意思是 空间 的 时间 其中 这 太阳 ,

平均回归太阳年，或者说太阳平均运行的时间空间，

[ɔːr] [ɜːrθ] , ['æftər] [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]
or Earth , after departing from any Point of the Ecliptic returns to the same
或者 地球 , 后 离开 从 任何 观点 的 这 黄道 返回 到 这 相同的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

或者说，地球在离开黄道上的任何一点后，最终都会回到同一点。

[kən'sɪsts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hæliːz] [teiblz] , [ʌv; əv] 365d , 5h , 48′ , 55′′ : [wɪtʃ] [ɪz]
consists , according to Dr . Halley's Tables , of 365d , 5h , 48′ , 55′′ : Which is
由 , 根据 到 博士 . 哈雷的 表格 , 的 365d , 5h , 48′ , 55′′ : 哪个 是
[les] [baɪ] 11′ ,
less by 11′ ,
较少的 经过 11′ ,

根据哈雷博士的星表，它由 365d、5h、48′、55′′ 组成：比实际尺寸少了 11′，

5′′ , [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːn] ['dʒuːliən] [jɪr] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] 365d , 6h , 0′ , 0′′ .
5′′ , than the mean Julian Year , consisting of 365d , 6h , 0′ , 0′′ .
5′′ , 比 这 意思是 朱利安 年 , 由 的 365d , 6h , 0′ , 0′′ .

5′′，比平均儒略年（365天6小时0′0′′）要小。

[hens] [ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz][ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] [æn'tɪsɪpeɪt] ,
Hence the Equinoxes and Solstices anticipate ,
因此 这 春分和秋分 和 至日 预料 ,

因此，春分和秋分、秋分和冬至预示着……

[ɔːr] [kʌm] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [sə'pəuziz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][baɪ] 11′ ,
or come earlier than the Julian Account supposes them to do by 11′ ,
或者 来 早些时候 比 这 朱利安 帐户 假设 他们 到 做 经过 11′ ,

或者比儒略历记载的11′之前到达，

5′′ , [ɪn] [iːtʃ] [miːn] ['dʒuːliən] [jɪr] ; [ɔːr] 44′ , 20′′ [ɪn] ['evri] [fɔːr] ; [ɔːr] 3d ,
5′′ , in each mean Julian Year ; or 44′ , 20′′ in every four ; or 3d ,
5′′ , 在 每个 意思是 朱利安 年 ; 或者 44′ , 20′′ 在 每一个 四 ; 或者 3d ,

每平均儒略年 5 盎司；或每四年 44 盎司，20 盎司；或 3 便士，

1h , 53′ , 20′′ , [ɪn] ['evri] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dʒuːliən] ['jɪrz] .
1h , 53′ , 20′′ , in every four hundred Julian Years .
1h , 53′ , 20′′ , 在 每一个 四 百 朱利安 年 .

每四百儒略年 1 小时 53 分 20 秒。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] ['erər] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːliən] [jɪr] ,
In order to correct this Error in the Julian Year ,
在 命令 到 正确的 这 错误 在 这 朱利安 年 ,

为了纠正儒略年的这个误差，

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,
the Authors of the Gregorian Method of regulating the Year ,
这 作者 的 这 格里高利 方法 的 调节 这 年 ,

格里高利历的制定者们，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kælɪndər] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - ,
when they reformed the Calendar in the Beginning of October 1582 ,
什么时候 他们 改革后的 这 日历 在 这 开始 的 十月 - ,

1582年10月初，他们改革了历法。

[də'rektɪd] [ðæt] [θri:] [ɪn'tɜ:rkəˌleri] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔ:r] [drɑ:pt] [ɪn] ['evri] [fɔ:r]
directed **that** **three** **intercalary** **Days** **should** **be** **omitted** **or** **dropped** **in** **every** **four**
指导 那 三 闰 天 应该 是 省略 或者 掉落 在 每一个 四
['hʌndrəd] ['jɪrz] ;
hundred **Years** **;**
百 年 ;

规定每四百年要省略或取消三个闰日；

[baɪ] ['rekənɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['jɪrz] , [[ˌtu:'tu:]]
by **reckoning** **all** **those** **Years** **,** **[** **2** **]**
经过 清算 全部 那些 年 , [2]

算上所有这些年，[2]

[hu:z] [deɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] [nɑ:t][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][fɔ:r] ,
whose **Date** **consists** **of** **a** **Number** **of** **entire** **Hundreds** **not** **divisible** **by** **4** **,**
谁 日期 由 的 一个 数字 的 全部的 数百 不是 可分的 经过 4 ,

日期由若干个不能被 4 整除的百位数组成，

[sʌtʃ] [æz; əz] - , - , - , - , & [si:] . [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd][nɑ:t]
such **as** **1700** **,** **1800** **,** **1900** **,** **2100** **,** **&** **c** **.** **to** **be** **only** **Common** **,** **and** **not**
这样的 作为 - , - , - , - , & c . 到 是 仅有的 常见的 , 和 不是
[bɪ'sekstəl; 'bɪsekstaɪl; bɪs'sekstɪl][ɔ:r] [li:p] ['jɪrz] ,
Bissextile **or** **Leap** **Years** **,**
双六 或者 飞跃 年 ,

例如 1700 年、1800 年、1900 年、2100 年等，仅作为普通年，而非双六分之一年或闰年。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ; [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rkəˌleri]
as **they** **would** **otherwise** **have** **been** **;** **and** **consequently** **omitting** **the** **intercalary**
作为 他们 会 否则 有 到过 ; 和 最后 省略 这 闰
[deɪz] , [wɪtʃ] ,
Days **,** **which** **,**
天 , 哪个 ,

否则它们就会如此；因此，省略了闰日，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:liən] [ə'kaʊnt] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
according **to** **the** **Julian** **Account** **,** **should** **have** **been** **inserted** **in** **the** **Month** **of**
根据 到 这 朱利安 帐户 , 应该 有 到过 插入 在 这 月 的
['februeri] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] .
February **in** **those** **Years** **.**
二月 在 那些 年 .

根据儒略历，应该在那些年的二月份插入。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɔrdɘd] [ðæt] ['evri] [fɔ:rθ] ['hʌndrədθˌ'hʌndrətθ] [jɪr] ,
But **at** **the** **same** **time** **they** **order'd** **that** **every** **fourth** **hundredth** **Year** **,**
但 在 这 相同的 时间 他们 已订购 那 每一个 第四 百分之一 年 ,

但与此同时，他们下令每隔四百年，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] , [dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][fɔ:r] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ,
consisting **of** **a** **Number** **of** **entire** **Hundreds** **,** **divisible** **by** **4** **,** **such** **as** **1600** **,**
由 的 一个 数字 的 全部的 数百 , 可分的 经过 4 , 这样的 作为 - ,

由若干个能被 4 整除的百位数组成，例如 1600

- , - , - , & [si:] . [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [kənsɪdɘd] [æz; əz][bɪ'sekstəl; 'bɪsekstaɪl; bɪs'sekstɪl][ɔ:r]
2000 **,** **2400** **,** **2800** **,** **&** **c** **.** **should** **still** **be** **consider'd** **as** **Bissextile** **or**
- , - , - , & c . 应该 仍然 是 考虑过 作为 双六 或者
[li:p] ['jɪrz] ,
Leap **Years** **,**
飞跃 年 ,

2000年、2400年、2800年等仍应被视为双六分相年或闰年。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪntɜːkə'leɪtɪd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [ðoʊz]

and	,	of	consequence	,	that	one	Day	should	be	intercalated	as	usual	in	those
和	,	的	结果	,	那	一	天	应该	是	插入	作为	通常	在	那些

['jɪrz] .

Years	.
年	.

因此，每年都要照例插入一天。

[ðɪs] [kə'rekʃn] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['erər] :

This	Correction	,	however	,	did	not	entirely	remove	the	Error	:
这	更正	,	然而	,	做过	不是	完全	消除	这	错误	:

然而，这一修正并未完全消除错误：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz] [ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] [stɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] 1h , 53′ , 20′′ [ɪn] ['evri] [fɔːr] ['hʌndrəd]

For	the	Equinoxes	and	Solstices	still	anticipate	1h	,	53′	,	20′′	in	every	four	hundred
为了	这	春分和秋分	和	至日	仍然	预料	1h	,	53′	,	20′′	在	每一个	四	百

[grɪ'gɔːriən] ['jɪrz] .

Gregorian	Years	.
格里高利	年	.

每隔四百年，春分和秋分、夏至和冬至仍相差 1 小时 53 分 20 秒。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɪz] [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr]

But	that	Difference	is	so	inconsiderable	as	not	to	amount	to	twenty	-	four
但	那	不同之处	是	所以	微不足道的	作为	不是	到	数量	到	二十	-	四

['aʊərz] ,

Hours	,
小时	,

但这种差异微不足道，甚至不到二十四小时。

[ɔːr] [tuː; tə] [wʌn] [hoʊl] [deɪ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [grɪ'gɔːriən] ['jɪrz] .

or	to	one	whole	Day	,	in	less	than	5082	Gregorian	Years	.
或者	到	一	所有的	天	,	在	较少的	比	-	格里高利	年	.

或者说，不到 5082 个公历年，就相当于整整一天。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [jɪr] , ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ipækt] .

Of	the	Lunar	Year	,	Cycle	of	19	Years	,	and	the	Epact	.
的	这	月球	年	,	循环	的	-	年	,	和	这	epact	.

农历年，19 年周期，以及契约。

[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'twɪkst] [wʌn] [miːn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn]

The	Space	of	Time	betwixt	one	mean	Conjunction	of	the	Moon	with	the	Sun
这	空间	的	时间	中间	一	意思是	连词	的	这	月亮	和	这	太阳

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['fɑːloʊɪŋ] ,

and	the	next	following	,
和	这	下一个	下列的	,

两次日月合相之间的时间间隔，

[ɔːr] [ə; eɪ] [miːn] [sɪ'nɑːdɪkl] [mʌnθ] , [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] 29d , 12h , 44′ , 3′′ , 2′′′ ,

or	a	mean	Synodical	Month	,	is	equal	to	29d	,	12h	,	44′	,	3′′	,	2′′′	,
或者	一个	意思是	主教会议	月	,	是	平等的	到	29d	,	12h	,	44′	,	3′′	,	2′′′	,

或平均议会月等于 29d, 12h, 44′, 3′′, 2′′′,

56IV [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['paʊndz, 'paʊnz] [teiblz] [ʌv; əv] [miːn] ['kəndʒʌnkʃəns] .

56IV	according	to	Mr	.	Pound's	Tables	of	mean	Conjunctions	.
56IV	根据	到	先生	.	英镑	表格	的	意思是	连词	.

根据庞德先生的平均连词表，56IV。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['luːnər] [jɪr] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [sʌtʃ] [mʌnθs] . [[θriː]]

The	Common	Lunar	Year	consists	of	12	such	Months	.	[	3	]
这	常见的	月球	年	由	的	-	这样的	几个月	.	[	3	]

农历年由 12 个月组成。[3]

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rkə,leri] [ɔ:r] - [jɪr] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [sʌtʃ] [mʌnθs] .
The Intercalary or Embolimæan Year consists of 13 such Months .
这 闰 或者 - 年 由 的 - 这样的 几个月 .

闰年或闰月年由 13 个月组成。

[ɪn] [i:tʃ] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] - ['lu:nər] ['jɪrz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['kɑ:mən] , [ænd; ənd]['sɛvən] [ɪn'tɜ:rkə,leri] [ɔ:r] - ['jɪrz] ,
In each Cycle of 19 Lunar Years , there are 12 Common , and 7 Intercalary or Embolimæan Years ,
在 每个 循环 的 - 月球 年 , 那里 是 - 常见的 , 和 7 闰 或者 - 年 ,

每个19个农历年的周期中，有12个普通年和7个闰年或闰月。

['meɪkɪŋ] [tə'geðər] - [sɪ'nɑ:dɪkl] [mʌnθs] .
making together 235 Synodical Months .
制作 一起 - 主教会议 几个月 .

共计235个主教会议月。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪs] ,
It was thought , at the time of the General Council of Nice ,
它 曾是 想法 , 在 这 时间 的 这 一般的 理事会 的 好的 ,

在尼斯大公会议召开之时，人们认为：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hoʊldən][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] - ,
which was holden in the Year of our Lord 325 ,
哪个 曾是 霍尔登 在 这 年 的 我们的 主 - ,

那是在公元325年举行的，

[ðæt] - ['dʒu:liən]['soʊlər] ['jɪrz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli]['i:kwəl][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] - ['lu:nər] ['jɪrz] ,
that 19 Julian Solar Years were exactly equal to such a Cycle of 19 Lunar Years ,
那 - 朱利安 太阳的 年 是 确切地 平等的 到 这样的 一个 循环 的 - 月球 年 ,

19个儒略太阳年恰好等于19个朔望年周期。

[ɔ:r][tu:; tə] - [sɪ'nɑ:dɪkl] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,
or to 235 Synodical Months ; and therefore , that , at the End of 19 Years ,
或者 到 - 主教会议 几个月 ; 和 所以 , 那 , 在 这 结尾 的 - 年 ,

或至235个教会月；因此，在19年结束时，

[ðə; ði] [nu:] [mu:nz] [ɔ:r]['kəndʒʌnkʃəns] [wʊd] ['hæpən] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz] ,
the New Moons or Conjunctions would happen exactly at the same Times ,
这 新的 月亮 或者 连词 会 发生 确切地 在 这 相同的 《时代周刊》 ,

新月或合相发生的时间将完全相同。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] : [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðæt] ,
as they did 19 Years before : And upon this Supposition it was , that ,
作为 他们 做过 - 年 前 : 和 之上 这 假设 它 曾是 , 那 ,

就像他们19年前所做的那样：而基于这样的假设是，

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪk(ə)l] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['goʊldən] ['nʌmbərz] ,
some time afterwards , the several Numbers of that Cycle , commonly called the Golden Numbers ,
一些 时间 然后 , 这 一些 数字 的 那 循环 , 通常 称为 这 金的 数字 ,

此后一段时间，该周期中的几个数字，通常被称为黄金数字，

[wɜ:r; wər] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] ,
were prefixed to all those Days in the Calendar ,
是 前缀 到 全部 那些 天 在 这 日历 ,

日历上的所有日期前面都加上了前缀，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [ðen] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['jɪrz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]
on **which** **the** **New** **Moons** **then** **happened** **in** **the** **respective** **Years** **corresponding** **to**
在 哪个 这 新的 月亮 然后 发生 在 这 各自 年 相应的 到
[ðoʊz] ['nʌmbərz] ;
those **Numbers** **;**
那些 数字 ;

新月出现在与这些数字对应的年份；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪ'mædʒɪnd] ,
it **being** **imagined** **,**
它 存在 想象 ,

它是想象出来的，

[ðæt] [wensəj'evə(r)] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][biː; bi][ðə; ði]['goʊldən]
that **whensoever** **any** **of** **those** **Numbers** **should** **for** **the** **future** **be** **the** **Golden**
那 无论何时 任何 的 那些 数字 应该 为了 这 未来 是 这 金的
['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Number **of** **the** **Year** **,**
数字 的 这 年 ,

也就是说，无论将来这些数字中的任何一个成为年度黄金数字，

[ðə; ði] [nuː] [muːnz] [wʊd] [ɪn'veriəbli] ['hæpən] [ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
the **New** **Moons** **would** **invariably** **happen** **on** **those** **Days** **in** **the** **several** **Months** **,**
这 新的 月亮 会 总是 发生 在 那些 天 在 这 一些 几个月 ,

在接下来的几个月里，新月总是会出现在这些日子里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['priːfɪkst] .
to **which** **that** **Number** **was** **prefixed** **.**
到 哪个 那 数字 曾是 前缀 .

该号码前面加上了前缀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] :
But **this** **was** **a** **Mistake** **:**
但 这 曾是 一个 错误 :

但这却是个错误：

[fɔːr; fər] - ['dʒuːliən]['soʊlər] ['jɪrz] [kən'teɪn] 6939d , 18h , 0′ , 0″ , 0‴
For **19** **Julian** **Solar** **Years** **contain** **6939d** **,** **18h** **,** **0′** **,** **0″** **,** **0‴**
为了 - 朱利安 太阳的 年 包含 6939d , 18h , 0′ , 0″ , 0‴

19个儒略太阳年包含6939天、18小时、0分、0分、0分。

[ˌwer'æz] - [sɪ'nɑːdɪkl] [mʌnθs] [kən'teɪn]['oʊnli] - , - , - , - , -
Whereas **235** **Synodical** **Months** **contain** **only** **6939** **,** **16** **,** **31** **,** **56** **,** **30**
然而 - 主教会议 几个月 包含 仅有的 - , - , - , - , -

而235个教会月仅包含6939、16、31、56、30。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [les] [ðæn; ðən] - ['dʒuːliən]['soʊlər] ['jɪrz] [baɪ] - , [wʌn] , - , [θriː] , - .
And **are** **therefore** **less** **than** **19** **Julian** **Solar** **Years** **by** **0** **,** **1** **,** **28** **,** **3** **,** **30** **.**
和 是 所以 较少的 比 - 朱利安 太阳的 年 经过 - , 1 , - , 3 , - .

因此，它们比 19 儒略太阳年少 0、1、28、3、30。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ['veri] ['nɪrli] [ɪn] - . ['sɛvən] ['jɪrz] , [ðə; ði] [nuː]
This **Difference** **amounts** **to** **a** **whole** **Day** **very** **nearly** **in** **310** **.** **7** **Years** **,** **the** **New**
这 不同之处 金额 到 一个 所有的 天 非常 几乎 在 - . 7 年 , 这 新的
[muːnz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [[fɔːr]]
Moons **anticipating** **,** **[** **4** **]**
月亮 预期 , [4]

这一差值在 310.7 年内几乎相当于整整一天，新月提前到来[4]。

[ɔːr] ['fɔːlɪŋ] ['ɜːrliər] , [baɪ] - ['aʊərz] [ɪn] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] :
or **falling** **earlier** **,** **by** **24** **Hours** **in** **that** **Space** **of** **Time** **,** **than** **they** **did** **before** **:**
或者 坠落 早些时候 , 经过 - 小时 在 那 空间 的 时间 , 比 他们 做过 前 :

或者说，在这一时间段内，它们的下降时间比之前提前了24小时：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

And	therefore	now	in	the	Year	1750	,
和	所以	现在	在	这	年	-	,

因此，到了1750年，

[ðə; ði] [nuː] [muːnz] ['hæpən] [ə'bʌv] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['suːnər] ,

the	New	Moons	happen	above	four	Days	and	a	half	sooner	,
这	新的	月亮	发生	多于	四	天	和	一个	一半	很快	,

新月会提前四天半以上到来，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪmz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] .

than	the	Times	pointed	out	by	the	Golden	Numbers	in	the	Calendar	.
比	这	《时代周刊》	尖	出去	经过	这	金的	数字	在	这	日历	.

比《泰晤士报》通过日历中的黄金数字所指出的还要好。

[ɪn]['ɔːrdər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['regjələr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['soʊlər]

In	order	therefore	to	preserve	a	sort	of	regular	Correspondence	betwixt	the	Solar
在	命令	所以	到	保存	一个	种类	的	常规的	一致	中间	这	太阳的

[ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] ['jɪrz] ,

and	the	Lunar	Years	,
和	这	月球	年	,

因此，为了保持太阳年和月亮年之间某种规律性的对应关系，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

and	to	make	the	Golden	Numbers	,	prefixed	to	the	Days	of	the	Month	,
和	到	制作	这	金的	数字	,	前缀	到	这	天	的	这	月	,

为了得出以黄金数字开头的月份日期，

['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

useful	for	determining	the	Times	of	the	New	Moons	,	it	would	be
有用	为了	确定	这	《时代周刊》	的	这	新的	月亮	,	它	会	是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

为了确定新月的时间，这是必要的。

[wen] [wʌns] [ðoʊz] ['goʊldən] ['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [deɪz] ,

when	once	those	Golden	Numbers	should	have	been	prefixed	to	the	proper	Days	,
什么时候	一次	那些	金的	数字	应该	有	到过	前缀	到	这	恰当的	天	,

当那些黄金数字本应出现在相应日期之前时，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] - . ['sɛvən] ['jɪrz] ,

to	make	them	anticipate	a	Day	at	the	End	of	every	310	.	7	Years	,
到	制作	他们	预料	一个	天	在	这	结尾	的	每一个	-	.	7	年	,

让他们期待每隔310.7年就会到来的一天，

[æz; əz][ðə; ði] [muːnz] [wɪl] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [dʌn] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə][set][ðem; ðəm] [bæk] [wʌn] [deɪ] ,

as	the	Moons	will	actually	have	done	;	that	is	to	set	them	back	one	Day	,
作为	这	月亮	将要	实际上	有	完毕	;	那	是	到	放	他们	后退	一	天	,

正如月亮实际上所做的那样；那就是让它们倒退一天。

[baɪ] ['priːfɪksɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr]

by	prefixing	each	of	them	to	the	Day	preceding	that	,	against	which	they	before
经过	前缀	每个	的	他们	到	这	天	前	那	,	反对	哪个	他们	前

[stʊd] .

stood	.
站立	.

将它们分别置于它们之前所针对的日期的前一天之前。

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [wʊd] ['niːðər] [biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ˌkɔmpri'hendid] [ɔːr] [ri'teind] [ɪn]

But	as	such	a	Rule	would	neither	be	so	easily	comprehended	or	retained	in
但	作为	这样的	一个	规则	会	两者都不	是	所以	容易地	理解	或者	保留	在

['meməri] ,

Memory	,
记忆	,

但是，这样的规则既不容易理解，也不容易记住。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

as	if	the	Alteration	was	to	be	made	at	the	End	or	at	the	Beginning
作为	如果	这	改造	曾是	到	是	制成	在	这	结尾	或者	在	这	开始

[ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;

of	complete	Centuries	of	Years	;
的	完全的	几个世纪	的	年	;

仿佛这项改变要在几个世纪的末尾或开头进行；

[ðə; ði] [ruːl] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɪt][fɔːr; fər] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [kiːp] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə]

the	Rule	would	be	much	more	fit	for	Practice	,	and	keep	sufficiently	near	to
这	规则	会	是	很多	更多的	合身	为了	实践	,	和	保持	足够	靠近	到

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	Truth	,
这	真相	,

这条规则更适合实践，并且能够充分接近真理。

[ɪf] [ðoʊz] ['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [bæk] [naɪn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ;

if	those	Numbers	should	be	set	back	nine	Days	in	the	Space	of	2800	Years	;
如果	那些	数字	应该	是	放	后退	九	天	在	这	空间	的	-	年	;

如果这些数字在 2800 年的时间里倒退 9 天；

[baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wʌn] [deɪ] , [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

by	setting	them	back	one	Day	,	first	at	the	End	of	400	Years	,
经过	环境	他们	后退	一	天	,	第一的	在	这	结尾	的	-	年	,

通过让他们倒退一天，首先是在400年后，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] - ['jɪrz] [fɔːr; fər] [eɪt] [taɪmz] [sək'sesɪvli] :

and	then	at	the	End	of	every	300	Years	for	eight	times	successively	:
和	然后	在	这	结尾	的	每一个	-	年	为了	八	时代	依次	:

然后每隔300年末，连续八次：

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][set] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , [naɪn] [deɪz] [ɪn] - ['jɪrz] .

whereby	they	would	be	set	back	,	in	the	whole	,	nine	Days	in	2800	Years	.
由此	他们	会	是	放	后退	,	在	这	所有的	,	九	天	在	-	年	.

这样一来，他们总共会在 2800 年内倒退 9 天。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [biː; bi][set][wʌn] [deɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

After	which	they	must	again	be	set	one	Day	back	at	the	End	of	400	Years	,
后	哪个	他们	必须	再次	是	放	一	天	后退	在	这	结尾	的	-	年	,

之后，他们必须再次将时间拨回到400年后的一天。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - ['jɪrz] .

and	so	on	,	as	in	the	preceding	2800	Years	.
和	所以	在	,	作为	在	这	前	-	年	.

如此往复，如同前 2800 年一样。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [miːn] [taɪmz] [ʌv; əv]

By	which	means	the	Golden	Numbers	would	always	point	out	the	mean	Times	of
经过	哪个	方法	这	金的	数字	会	总是	观点	出去	这	意思是	《时代周刊》	的

[ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

the	New	Moons	,
这	新的	月亮	,

通过这种方法，黄金分割总是能指出新月的平均时间。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . [[faɪv]]

within	a	Day	of	the	Truth	.	[	5	]
之内	一个	天	的	这	真相	.	[	5	]

在真相之日。[5]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [haʊ'evər] [ðæt] [ðə; ði]['luːnər] [jɪr] [wɪl] [hæv; həv][lɔːst][wʌn] [deɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

It	is	plain	however	that	the	Lunar	Year	will	have	lost	one	Day	more	than
它	是	清楚的	然而	那	这	月球	年	将要	有	丢失的	一	天	更多的	比

['ɔːrd(ə)neri] ,

ordinary	,
普通的	,

很显然，农历新年将比往年多一天。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] , [wen'evər] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

with	respect	to	the	Solar	Year	,	whenever	the	New	Moons	shall	have
和	尊重	到	这	太阳的	年	,	每当	这	新的	月亮	将	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ;

anticipated	a	whole	Day	;
预期	一个	所有的	天	;

就太阳年而言，每当新月提前一天时；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən]

as	they	will	have	done	at	those	times	,	when	it	is	necessary	that	the	Golden
作为	他们	将要	有	完毕	在	那些	时代	,	什么时候	它	是	必要的	那	这	金的

['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd] ,

Numbers	should	,
数字	应该	,

就像他们在那些时候所做的那样，当黄金数字有必要发挥作用时，

[baɪ][ðə; ði] [ruːl] [dʒʌst] [naʊ] ['gɪv(ə)n] , [biː; bi][set] [bæk] [wʌn] [deɪ] : [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['ipækt] ,

by	the	Rule	just	now	given	,	be	set	back	one	Day	:	and	consequently	the	Epact	,
经过	这	规则	只是	现在	给定	,	是	放	后退	一	天	:	和	最后	这	epact	,

根据刚才颁布的规则，推迟一天；因此，该条约也随之推迟一天。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['jɪrz] ,

for	that	and	the	succeeding	Years	,
为了	那	和	这	成功	年	,

对于那一年以及随后的几年，

[mʌst; məst] [ɪk'siːd] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ipækt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] -

must	exceed	by	an	Unit	the	several	corresponding	Epacts	of	the	preceding	19
必须	超过	经过	一个	单元	这	一些	相应的	契约	的	这	前	-

['jɪrz] .

Years	.
年	.

必须比前 19 年的相应数次相加多一个单位。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ipækt][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ɪn] [hoʊl] [deɪz] ,

For	the	Epact	is	the	Difference	,	in	whole	Days	,
为了	这	epact	是	这	不同之处	,	在	所有的	天	,

因为这关系到天数上的差异。

[bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʒuːliən]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] [jɪr] ; [ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ]

betwixt	the	common	Julian	Solar	and	the	Lunar	Year	;	the	former	being
中间	这	常见的	朱利安	太阳的	和	这	月球	年	;	这	以前的	存在

['rekənd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - ,

reckoned	to	consist	of	365	,
估计	到	由	的	-	,

介于公历太阳年和农历年之间；前者被认为由 365 天组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv]['oʊnli] - [deɪz] .

and	the	latter	of	only	354	Days	.
和	这	后者	的	仅有的	-	天	.

后者仅用了 354 天。

[ɪf] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nər] [jɪr] [æt; ət]['eni] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɑ:n]

If	therefore	the	Solar	and	the	Lunar	Year	at	any	time	should	commence	on
如果	所以	这	太阳的	和	这	月球	年	在	任何	时间	应该	开始	在

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

the	same	Day	,
这	相同的	天	,

因此，如果太阳年和农历年恰好在同一天开始，

[ðə; ði]['soʊlər] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði]['lu:nər][baɪ] -

the	Solar	would	,	at	the	End	of	the	Year	,	have	exceeded	the	Lunar	by	11
这	太阳的	会	,	在	这	结尾	的	这	年	,	有	超出	这	月球	经过	-

[deɪz] ;

Days	;
天	;

到年底，太阳周期将比月球周期多出 11 天；

[wɪtʃ] ['nʌmbər] - [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] :

which	Number	11	would	be	the	Epact	of	the	next	Year	:
哪个	数字	-	会	是	这	epact	的	这	下一个	年	:

第 11 号将是下一年的 Epact：

- [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

22	would	be	the	Epact	of	the	Year	following	,
-	会	是	这	epact	的	这	年	下列的	,

22 将是次年的事件，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['ipækt] [ɪn'kri:sɪŋ] ['jɪrli] [baɪ] - .

and	33	the	Epact	of	the	Year	after	that	,	the	Epacts	increasing	yearly	by	11	.
和	-	这	epact	的	这	年	后	那	,	这	契约	增加	每年	经过	-	.

此后每年的Epact数量为33，Epact数量逐年增加11。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['jɪrli] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði]['ipækt] [ɪk'si:d] - ,

But	as	often	as	this	yearly	Addition	makes	the	Epact	exceed	30	,
但	作为	经常	作为	这	每年	添加	制作	这	epact	超过	-	,

但每年新增的这些项目往往会使 Epact 超过 30，

[ðoʊz] - [ɑ:r; ər][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tɜ:rkəˌleri] [mʌnθ] ,

those	30	are	rejected	as	making	an	intercalary	Month	,
那些	-	是	拒绝	作为	制作	一个	闰	月	,

这30个月不被视为闰月，

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['ipækt] [ə'bʌv] - [ɪz] [ə'kaʊntid] [ðə; ði] [tru:] ['ipækt][fɔ:r; fər]

and	only	the	Excess	of	the	Epact	above	30	is	accounted	the	true	Epact	for
和	仅有的	这	过量的	的	这	epact	多于	-	是	已记录	这	真的	epact	为了

[ðæt] [jɪr] .

that	Year	.
那	年	.

只有 Epact 超过 30 的部分才算作该年的真正 Epact。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['ipækt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - , - , - , & [si:] . [ðə; ði] - [ɪz][rɪ'dʒektɪd] ,

Thus	when	the	Epact	would	amount	to	31	,	32	,	33	,	34	,	&	c	.	the	30	is	rejected	,
因此	什么时候	这	epact	会	数量	到	-	,	-	,	-	,	-	,	&	c	.	这	-	是	拒绝	,

因此，当Epact的总数为31、32、33、34等时，第30项被舍弃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ipækt] [bɪ'kʌmz] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , & [si:] .

and	the	Epact	becomes	1	,	2	,	3	,	4	,	&	c	.
和	这	epact	变成	1	,	2	,	3	,	4	,	&	c	.

Epact 变为 1、2、3、4 等。

[sɪns] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['lu:nər] [jɪr] [wɪl] [hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [deɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] ,

Since	**therefore**	**the**	**Lunar**	**Year**	**will**	**have**	**lost**	**a**	**Day**	**more**	**than**	**ordinary**	**,**
自从	所以	这	月球	年	将要	有	丢失的	一个	天	更多的	比	普通的	,

因此，农历年将比往常多一天。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] ,

in	**respect**	**of**	**the**	**Solar**	**Year**	**,**
在	尊重	的	这	太阳的	年	,

就太阳年而言，

[wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][set][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [wʌn] [deɪ] [bæk] , [æz; əz][wʌz; wəz]

whenever	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**set**	**the**	**Golden**	**Numbers**	**one**	**Day**	**back**	**,**	**as**	**was**
每当	它	是	必要的	到	放	这	金的	数字	一	天	后退	,	作为	曾是

[bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] ;

before	**observed**	**;**
前	观察到	;

每当需要将黄金数字调回一天时，就像以前那样；

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] ,

it	**follows**	**,**
它	跟随	,

因此，

[ðæt] [ðə; ði]['ipækt][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ][æn; ən]['ju:nɪt] [mɔ:r]

that	**the**	**Epact**	**must**	**at**	**the**	**same**	**time**	**be**	**increased**	**by**	**an**	**Unit**	**more**
那	这	epact	必须	在	这	相同的	时间	是	增加	经过	一个	单元	更多的

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] :

than	**usual**	**:**
比	通常	:

同时，Epact 的数值必须比平时增加一个单位：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nər] [jɪr] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʒʌst][soʊ] [[sɪks]]

the	**Difference**	**betwixt**	**the**	**Solar**	**and**	**the**	**Lunar**	**Year**	**having**	**been**	**just**	**so**	**[**	**6**	**]**
这	不同之处	中间	这	太阳的	和	这	月球	年	拥有	到过	只是	所以	[	6	]

太阳年和农历年之间的差异就是这样[6]

[mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

much	**greater**	**than**	**usual**	**.**
很多	更大的	比	通常	.

比平时大得多。

[ðæt] [ɪz] , - [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] - , [tu:; tə][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

That	**is**	**,**	**12**	**must**	**be**	**added**	**,**	**instead**	**of**	**11**	**,**	**to**	**the**	**Epact**	**of**	**the**	**preceding**
那	是	,	-	必须	是	额外	,	反而	的	-	,	到	这	epact	的	这	前

,

,

,

也就是说，前面的Epact值必须加上12，而不是11。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt] [jɪr] .

in	**order**	**to**	**form**	**what**	**will**	**be**	**the**	**Epact**	**of**	**the**	**then**	**present**	**Year**	**.**
在	命令	到	形式	什么	将要	是	这	epact	的	这	然后	展示	年	.

为了形成当年的《Epact》。

[wɪtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ju:nɪt] [ɪk'strɔ:rdəneri] [tu:; tə][wʌn]['ipækt] [wɪl] [ə'keɪʒn] [ɔ:l][ðə; ði]

Which	**Addition**	**of**	**an**	**Unit**	**extraordinary**	**to**	**one**	**Epact**	**will**	**occasion**	**all**	**the**
哪个	添加	的	一个	单元	非凡的	到	一	epact	将要	场合	全部	这

['sʌbsɪkwənt] ['ipækt] ([wɪtʃ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] ,

subsequent	**Epacts**	**(**	**which**	**will**	**follow**	**each**	**other**	**in**	**the**	**usual**	**manner**	**,**
随后的	契约	(	哪个	将要	跟随	每个	其他	在	这	通常	方式	,

对一个契约进行的特殊单位添加将导致所有后续契约（这些契约将以通常的方式彼此相继产生）的产生，

[iːtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [baɪ] -) [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt][ðæn; ðən][ðer; ðər]

each	exceeding	the	foregoing	by	11	)	to	be	greater	by	an	Unit	than	their
每个	超过	这	前文	经过	-	)	到	是	更大的	经过	一个	单元	比	他们的

[rɪ'spektɪvli] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ipækt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - ['jɪrz] .

respectively	corresponding	Epacts	of	the	preceding	19	Years	.
分别	相应的	契约	的	这	前	-	年	.

每个都比前一个年份大 11)，比它们各自对应的前 19 年的 Epact 大一个单位。

[ɪf] ['ðerfɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] ['ipækt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['jɪrz]

If	therefore	,	instead	of	the	Golden	Numbers	,	the	Epacts	of	the	several	Years
如果	所以	,	反而	的	这	金的	数字	,	这	契约	的	这	一些	年

[wɜːr; wər] ['priːfɪkst] ,

were	prefixed	,
是	前缀	,

因此，如果用各个年份的纪元代替黄金数字作为前缀，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðə; ði] [grəgɔriːənz] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪndər] ,

in	the	manner	the	Gregorians	have	done	,	to	the	Days	of	the	Calendar	,
在	这	方式	这	格里高利	有	完毕	,	到	这	天	的	这	日历	,

就像格里高利人那样，把日期记在日历上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [fɔːl][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [wer'ʌv]

in	order	to	denote	the	Days	on	which	the	New	Moons	fall	in	those	Years	whereof
在	命令	到	表示	这	天	在	哪个	这	新的	月亮	落下	在	那些	年	其中

[ðoʊz] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ipækt] ;

those	Numbers	are	the	Epacts	;
那些	数字	是	这	契约	;

为了表示那些年份中新月出现的日期，这些年份的年数就是这些数字所对应的年数；

[ðer; ðər] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ipækt] [ɪn][ðə; ði]

there	would	never	be	Occasion	to	shift	the	Places	of	those	Epacts	in	the
那里	会	绝不	是	场合	到	转移	这	地点	的	那些	契约	在	这

['kælɪndər] ;

Calendar	;
日历	;

永远不会有需要改变这些契约在日历中的位置的情况；

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ipækt] [ðəm'selvz] [wʊd]

since	the	Augmentation	by	an	Unit	extraordinary	of	the	Epacts	themselves	would
自从	这	增强	经过	一个	单元	非凡的	的	这	契约	他们自己	会

['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

answer	the	Purpose	,
回答	这	目的	,

由于通过特殊单位的增援，条约本身就能达到目的，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] ['tɑːlərəbli] [raɪt] .

and	keep	all	tolerably	right	.
和	保持	全部勉强可以接受		正确的	.

并且保持一切都在可接受的范围内。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['meθəd] [meɪ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Thus	in	a	very	easy	Method	may	the	Course	of	the	New	Moons	be	pointed	out	,
因此	在	一个	非常	简单的	方法	可能	这	课程	的	这	新的	月亮	是	尖	出去	,

因此，可以用一种非常简单的方法指出新月的运行轨迹。

['iːðər] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['ipækt] ,

either	by	the	Golden	Numbers	,	or	by	the	Epacts	,
任何一个	经过	这	金的	数字	,	或者	经过	这	契约	,

要么通过黄金数字，要么通过契约，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:liən] [ə'kaʊnt] [ɔ:r] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

according	**to**	**the**	**Julian**	**Account**	**or**	**Manner**	**of**	**adjusting**	**the**	**Year**	**,**
根据	到	这	朱利安	帐户	或者	方式	的	调整	这	年	,

根据儒略历年法或年份调整方法，

[wɪtʃ] [goʊz][ɑ:n]['regjələr][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

which	**goes**	**on**	**regular**	**and**	**uniform**	**without**	**any**	**Variation**	**.**
哪个	去	在	常规的	和	制服	没有	任何	变化	.

它按部就班、规律且均匀地进行，没有任何变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] [ə'kaʊnt] ,

But	**the**	**regulating**	**these**	**things**	**for**	**those**	**who**	**use**	**the**	**Gregorian**	**Account**	**,**
但	这	调节	这些	事物	为了	那些	WHO	使用	这	格里高利	帐户	,

但是，对于那些使用格里历的人来说，规范这些事情是没有意义的。

[ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ɪntrɪkəsi] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r]

is	**an**	**Affair**	**of**	**more**	**Intricacy**	**;**	**and**	**for**	**them**	**it**	**will**	**require**	**more**
是	一个	事务	的	更多的	复杂	;	和	为了	他们	它	将要	要求	更多的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ,

Consideration	**to**	**determine**	**,**
考虑	到	决定	,

这是一个更为复杂的问题；对他们来说，需要更多考虑才能确定。

[wen] [ðə; ði] ['ipækt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɔ:g'mentɪd] ,

when	**the**	**Epacts**	**are**	**to**	**be**	**more**	**than**	**ordinarily**	**augmented**	**,**
什么时候	这	契约	是	到	是	更多的	比	按说	增强	,

当条约需要进行超出正常范围的扩展时，

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [kɔ:rs] ; [neɪ] ,

and	**at**	**what**	**Times**	**they**	**are**	**to**	**continue**	**in**	**their**	**usual**	**Course**	**;**	**nay**	**,**
和	在	什么	《时代周刊》	他们	是	到	继续	在	他们的	通常	课程	;	不	,

以及他们何时继续按惯例行事；不，

[tu:; tə] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˌstrɔ:rdə'neərəli] [ɔ:g'mentɪd] ,

to	**know**	**when**	**they**	**are**	**not**	**only**	**not**	**to**	**be**	**extraordinarily**	**augmented**	**,**
到	知道	什么时候	他们	是	不是	仅有的	不是	到	是	非常	增强	,

要知道何时不仅不应该对其进行过度增强，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][æn; ən]['ju:nɪt] ,

but	**also**	**when**	**they**	**are**	**to**	**be**	**diminished**	**by**	**an**	**Unit**	**,**
但	还	什么时候	他们	是	到	是	减少	经过	一个	单元	,

但当它们被一个单位减少时，也是如此。

[baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] - ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [æz; əz]['ju:ʒuəl] :

by	**increasing**	**one**	**of**	**them**	**by**	**10**	**only**	**instead**	**of**	**11**	**as**	**usual**	**:**
经过	增加	一	的	他们	经过	-	仅有的	反而	的	-	作为	通常	:

只需将其中一个数增加 10，而不是像往常一样增加 11：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [['sɛvən]]

and	**this**	**happens**	**much**	**oftener**	**with**	**the**	**[**	**7**	**]**
和	这	发生	很多	更频繁	和	这	[	7	]

这种情况在[7]中更常见

[grəgɔri:ənz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .

Gregorians	**,**	**than**	**the**	**increasing**	**one**	**of**	**them**	**by**	**12**	**instead**	**of**	**11**	**.**
格里高利	,	比	这	增加	一	的	他们	经过	-	反而	的	-	.

格里高利历，比增加其中之一增加 12 而不是 11 更合适。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] ['evri] [grɪ'gɔ:riən] ['soʊlər] [jɪr] ,

For	**,**	**in**	**every**	**Gregorian**	**Solar**	**Year**	**,**
为了	,	在	每一个	格里高利	太阳的	年	,

因为在每个公历年中，

[huːz] [deɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] [nɑːt] [dɪ'vɪzəb(ə)l] [baɪ] [fɔːr] ,
whose **Date** **consists** **of** **any** **Number** **of** **entire** **Hundreds** **not** **divisible** **by** **4** **,**
谁 日期 由 的 任何 数字 的 全部的 数百 不是 可分的 经过 4 ,

日期由任意数量的不能被 4 整除的百位数组成，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks] [hæz; həz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wʌn] [hoʊl] [deɪ] ;
it **is** **supposed** **that** **the** **Equinox** **has** **anticipated** **one** **whole** **Day** **;**
它 是 据称 那 这 春分 有 预期 一 所有的 天 ;
[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌn] [deɪ] ,
and **therefore** **one** **Day** **,**
和 所以 一 天 ,

人们认为春分提前了整整一天；因此，有一天，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [wʌn] , [ɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]
that **which** **ought** **to** **be** **the** **intercalary** **one** **,** **is** **omitted** **;** **and** **consequently**
那 哪个 应该 到 是 这 闰 一 , 是 省略 ; 和 最后
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['soʊlər] [jɪr] ,
the **preceding** **Solar** **Year** **,**
这 前 太阳的 年 ,

原本应该是闰年的年份被省略了；因此，前一个太阳年，

[wer] [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['luːnər] [jɪr] [baɪ] - [deɪz] ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .
where **one** **Day** **was** **lost** **,** **exceeded** **the** **Lunar** **Year** **by** **10** **Days** **only** **instead** **of** **11** **.**
在哪里 一 天 曾是 丢失的 , 超出 这 月球 年 经过 - 天 仅有的 反而 的 - .

少了一天，只比农历年多了 10 天，而不是 11 天。

[ɪn] ['ɔːrdər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - [ruːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] ,
In **order** **therefore** **to** **adapt** **the** **before** **-** **mention'd** **Rule** **to** **the** **Gregorian** **Account** **,**
在 命令 所以 到 适应 这 前 - 提到 规则 到 这 格里高利 帐户 ,

因此，为了使前面提到的规则适用于格里高利历，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ipækt] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [biː; bi] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli]
and **to** **know** **in** **what** **Years** **the** **Epacts** **should** **either** **be** **extraordinarily**
和 到 知道 在 什么 年 这 契约 应该 任何一个 是 非常
[ɔːg'mentɪd] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
augmented **or** **diminished** **,**
增强 或者 减少 ,

并知晓在哪些年份应该大幅增加或减少条约的期限，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [biː; bi] [set] ['bækwərdz] [ɔːr] ['fɔːrwərdz] [ɪn] [ðə; ði]
and **the** **Golden** **Numbers** **should** **either** **be** **set** **backwards** **or** **forwards** **in** **the**
和 这 金的 数字 应该 任何一个 是 放 向后 或者 前进 在 这
['kælɪndər] ;
Calendar **;**
日历 ;

黄金数字在日历中应该向前或向后排列；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
the **following** **Rules** **and** **Directions** **must** **be** **observed** **.**
这 下列的 规则 和 方向 必须 是 观察到 .

必须遵守以下规则和指示。

[fɜːrst] .
First **.**
第一的 .

第一的。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - , - , - ,
That **in** **the** **Years** **1800** **,** **2100** **,** **2700** **,** **3000** **,**
那 在 这 年 - , - , - , - ,

在1800年、2100年、2700年、3000年，

& [siː] . [wer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][θriː] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][fɔːr] ,

&	c	.	where	the	Number	of	entire	Hundreds	is	divisible	by	3	,	but	not	by	4	,
&	c	.	在哪里	这	数字	的	全部的	数百	是	可分的	经过	3	,	但	不是	经过	4	,

等等，其中整百的个数能被 3 整除，但不能被 4 整除，

[ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['soʊlər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['luːnər] [jɪr] , [wɪl] [hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [deɪ] ;

the	Gregorian	Solar	,	as	well	as	the	Lunar	Year	,	will	have	lost	a	Day	;
这	格里高利	太阳的	,	作为	出色地	作为	这	月球	年	,	将要	有	丢失的	一个	天	;

公历太阳年和农历年都将少一天；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] :

and	consequently	the	Difference	betwixt	them	will	be	the	same	as	usual	:
和	最后	这	不同之处	中间	他们	将要	是	这	相同的	作为	通常	:

因此，它们之间的差异将与往常一样：

['ðerfɔːr] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ipækt] [ɔːr]

Therefore	in	those	Years	there	must	be	no	Alteration	,	either	in	the	Epacts	or
所以	在	那些	年	那里	必须	是	不	改造	,	任何一个	在	这	契约	或者

[ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ;

the	Golden	Numbers	;
这	金的	数字	;

因此，在那些年里，无论是契约还是黄金数字，都不得有任何改变；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

but	the	former	must	go	on	in	the	same	manner	,
但	这	以前的	必须	去	在	在	这	相同的	方式	,

但前者必须继续以同样的方式进行下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [stænd] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

and	the	latter	stand	prefixed	to	the	same	Days	in	the	Calendar	,	for	another
和	这	后者	站立	前缀	到	这	相同的	天	在	这	日历	,	为了	其他

,

,

,

后者则与日历中的相同日期位于同一日期之前，例如：

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

as	they	did	for	the	last	hundred	Years	.
作为	他们	做过	为了	这	最后的	百	年	.

就像过去一百年里他们所做的那样。

2dly .

2dly	.
2dly	.

2dly。

[ðə; ði][laɪk] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - , - , - ,

The	like	will	happen	in	the	Years	2000	,	2800	,	3200	,
这	喜欢	将要	发生	在	这	年	-	,	-	,	-	,

类似的事情会在2000年、2800年、3200年发生。

& [siː] . [wer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][fɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][θriː] :

&	c	.	where	the	Number	of	entire	Hundreds	is	divisible	by	4	,	but	not	by	3	:
&	c	.	在哪里	这	数字	的	全部的	数百	是	可分的	经过	4	,	但	不是	经过	3	:

等等，其中整百的个数能被 4 整除，但不能被 3 整除：

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['soʊlər][nɔːr][ðə; ði]['luːnər] [jɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltərd] ;

For	neither	the	Gregorian	Solar	nor	the	Lunar	Year	is	to	be	altered	;
为了	两者都不	这	格里高利	太阳的	也不	这	月球	年	是	到	是	已修改	;

公历太阳年和农历年都不得更改；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ipækt] [mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [stænd] ,

and	therefore	the	Epacts	must	go	on	,	and	the	Golden	Numbers	stand	,
和	所以	这	契约	必须	去	在	,	和	这	金的	数字	站立	,

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] . [[eɪt]]

as	they	did	before	.	[	8	]
作为	他们	做过	前	.	[	8	]

因此，条约必须继续有效，黄金数字也必须像以前一样有效。[8]

[bʌt; bət] , 3dly , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - , [ænd; ənd] - ,

But	,	3dly	,	In	the	Years	2400	,	and	3600	,
但	,	3dly	,	在	这	年	-	,	和	-	,

但是，第三，在公元2400年和3600年，

[hu:z] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][bəuθ][baɪ][θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ,

whose	Number	of	entire	Hundreds	is	divisible	both	by	3	and	4	,
谁	数字	的	全部的	数百	是	可分的	两个都	经过	3	和	4	,

能被 3 和 4 整除的百位数个数，

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] ['soʊlər] [jɪr] [goʊz][ɑ:n][æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nər] [jɪr] [hæz; həz][lɔ:st]

the	Gregorian	Solar	Year	goes	on	as	usual	,	and	the	Lunar	Year	has	lost
这	格里高利	太阳的	年	去	在	作为	通常	,	和	这	月球	年	有	丢失的

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	Day	.
一个	天	.

公历太阳年照常进行，而农历年则少了一天。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['ðerfɔ:r] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] - ,

The	Difference	therefore	betwixt	them	being	12	,
这	不同之处	所以	中间	他们	存在	-	,

因此，它们之间的差值为 12。

[ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðæt] ['nʌmbər] [ɪn'sted]

the	Epact	of	the	preceding	Year	must	be	augmented	by	that	Number	instead
这	epact	的	这	前	年	必须	是	增强	经过	那	数字	反而

[ʌv; əv] - ,

of	11	,
的	-	,

前一年的年数必须加上该数字，而不是11。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt] [jɪr] ;

in	order	to	form	the	Epact	of	the	then	present	Year	;
在	命令	到	形式	这	epact	的	这	然后	展示	年	;

为了形成当年的契约；

[wer'baɪ] [ə; eɪ] [nu:] [set][ʌv; əv] ['ipækt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] , [ɪk'si:dɪŋ] [ðer; ðər] ['presɪdənt]

whereby	a	new	Set	of	Epacts	will	be	introduced	,	exceeding	their	precedent
由此	一个	新的	放	的	契约	将要	是	介绍	,	超过	他们的	先例

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['ipækt] [baɪ][æn; ən]['ju:nɪt] :

corresponding	Epacts	by	an	Unit	:
相应的	契约	经过	一个	单元	:

由此将引入一套新的契约，其效力比之前的对应契约高出一个单位：

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [mʌst; məst][bi:; bi][set][wʌn] [deɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] .

And	the	Golden	Numbers	must	be	set	one	Day	back	in	the	Calendar	.
和	这	金的	数字	必须	是	放	一	天	后退	在	这	日历	.

黄金数字必须比日历上的日期提前一天。

4thly [ænd; ənd]['læstli] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - , - , - , - ,

4thly	and	lastly	,	In	the	Years	1900	,	2200	,	2300	,	2500	,
4thly	和	最后	,	在	这	年	-	,	-	,	-	,	-	,

第四，也是最后一点，在1900年、2200年、2300年、2500年，

& [siː] . [wer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l] ['niːðər] [baɪ][θriː][nɔːr][fɔːr] ;

&	c	.	where	the	Number	of	Hundreds	is	divisible	neither	by	3	nor	4	;
&	c	.	在哪里	这	数字	的	数百	是	可分的	两者都不	经过	3	也不	4	;

等等，其中百数既不能被 3 也不能被 4 整除；

[ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['soʊlər] [jɪr] ['hævɪŋ] [lɔːst][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] [nʌn] ,

the	Gregorian	Solar	Year	having	lost	one	Day	,	and	the	Lunar	none	,
这	格里高利	太阳的	年	拥有	丢失的	一	天	,	和	这	月球	没有任何	,

公历太阳年少了一天，而农历年则没有少一天。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['oʊnli] - ; [ðæt] ['nʌmbər] ['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑːt] - ,

the	Difference	betwixt	them	being	only	10	;	that	Number	only	,	and	not	11	,
这	不同之处	中间	他们	存在	仅有的	-	;	那	数字	仅有的	,	和	不是	-	,

它们之间的差值只有10；只有10这个数字，而不是11。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

is	to	be	added	to	the	Epact	of	the	preceding	,
是	到	是	额外	到	这	epact	的	这	前	,

要添加到前一个Epact中，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['ipækt][ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt] [jɪr] ;

in	order	to	form	the	Epact	of	that	,	the	then	present	Year	;
在	命令	到	形式	这	epact	的	那	,	这	然后	展示	年	;

为了形成当年的契约；

[wer'baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] ['ipækt] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,

whereby	a	new	Set	of	Epacts	will	be	introduced	,
由此	一个	新的	放	的	契约	将要	是	介绍	,

由此将引入一套新的契约，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [les] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['presɪdənt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ipækt] :

all	of	them	less	by	an	Unit	than	their	precedent	corresponding	Epacts	:
全部	的	他们	较少的	经过	一个	单元	比	他们的	先例	相应的	契约	:

它们都比其先前的对应条约少一个单位：

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [mʌst; məst][biː; bi][set][ə; eɪ] [deɪ] ['fɔːrwərdər][ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] ;

And	the	Golden	Numbers	must	be	set	a	Day	forwarder	in	the	Calendar	;
和	这	金的	数字	必须	是	放	一个	天	货运代理	在	这	日历	;

黄金数字必须在日历中向前拨一天；

[ðæt] [ɪz] , [biː; bi] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ,

that	is	,	be	prefixed	to	the	Day	following	that	,
那	是	,	是	前缀	到	这	天	下列的	那	,

也就是说，要加在第二天前面。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['presɪdənt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

against	which	they	stood	in	the	precedent	hundred	Years	.
反对	哪个	他们	站立	在	这	先例	百	年	.

与此形成鲜明对比的是，他们在前一百年里一直与之抗衡。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌregju'lærəti][bɪ'twɪkst][ðə; ði]['soʊlər][ænd; ənd][ðə; ði]

This	Method	would	preserve	a	sort	of	Regularity	betwixt	the	Solar	and	the
这	方法	会	保存	一个	种类	的	规律性	中间	这	太阳的	和	这

['luːnər] ['jɪrz] ;

Lunar	Years	;
月球	年	;

这种方法可以保持太阳年和月亮年之间的某种规律性；

[ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ,

and	,	by	means	of	the	Rules	and	Directions	before	-	mentioned	,
和	,	经过	方法	的	这	规则	和	方向	前	-	提及	,

并通过上述规则和指示，

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

the	Days	of	the	New	Moons	might	be	pointed	out	,
这	天	的	这	新的	月亮	可能	是	尖	出去	,

可以指出新月之日，

['iːðər] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['ipækt] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [fɔːr; fər] [ðæt]

either	by	the	Golden	Numbers	or	by	the	Epacts	,	placed	in	the	Calendar	for	that
任何一个	经过	这	金的	数字	或者	经过	这	契约	,	放置	在	这	日历	为了	那

['pɜːrpəs] ;

Purpose	;
目的	;

要么通过黄金数字，要么通过为此目的而设在日历中的契约；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]['evər] ,

according	to	the	Julian	Account	for	ever	,
根据	到	这	朱利安	帐户	为了	曾经	,

根据儒略历，永远如此。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ɪn'kluːsɪv] , ['æftər] [[naɪn]]

and	according	to	the	Gregorian	Account	till	the	Year	4199	inclusive	,	after	[	9	]
和	根据	到	这	格里高利	帐户	直到	这	年	-	包容性	,	后	[	9	]

根据格里高利历记载，直到公元 4199 年（含公元 4199 年），之后[9]

[wɪtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [læst] ['priːˌsɛpts][ɔːr]

which	there	must	be	some	little	Variation	made	in	the	four	last	Precepts	or
哪个	那里	必须	是	一些	小的	变化	制成	在	这	四	最后的	戒律	或者

[ruːlz] ,

Rules	,
规则	,

最后四条戒律或规则必须略有不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] [naʊ] ,

but	it	would	be	to	little	Purpose	now	,
但	它	会	是	到	小的	目的	现在	,

但现在这样做意义不大。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [ruːlz] [fɔːr; fər][soʊ]['dɪstənt][ə; eɪ] [taɪm] .

to	attempt	the	framing	of	a	new	Set	of	Rules	for	so	distant	a	Time	.
到	试图	这	框架	的	一个	新的	放	的	规则	为了	所以	遥远	一个	时间	.

试图为如此遥远的时代制定一套新的规则。

[ðə; ði] [grəgɔːriːənz] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ipækt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

The	Gregorians	have	chosen	to	make	use	of	the	Epacts	to	determine	the
这	格里高利	有	选定	到	制作	使用	的	这	契约	到	决定	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

Days	of	the	New	Moons	,
天	的	这	新的	月亮	,

格里高利人选择利用盟约来确定新月日。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [ruːlz] [prɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ;

and	follow	pretty	nearly	the	Rules	prescribed	above	;
和	跟随	漂亮的	几乎	这	规则	规定	多于	;

并基本遵守上述规则；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['ipækt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

except	that	they	order	the	Epacts	to	have	an	additional	Augmentation	of
除了	那	他们	命令	这	契约	到	有	一个	额外的	增强	的

[æn; ən]['juːnɪt] [eɪt] [taɪmz] [ɪn] - ['jɪrz] ,

an	Unit	eight	times	in	2500	Years	,
一个	单元	八	时代	在	-	年	,

但他们命令条约组织在2500年内额外扩充一个单位八次，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] - , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ['jɪrz] ;
beginning with the Year 1800 , as at the End of 400 Years ;
开始 和 这 年 - , 作为 在 这 结尾 的 - 年 ;

从 1800 年开始，也就是 400 年的结束之时；

[tu:; tə] [wɪtʃ] - ['jɪrz] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['ædɪd] [θri:] [taɪmz]['sev(ə)n]['hʌndrəd] , [ɔ:r] - ['jɪrz] ,
to which 400 Years if there be added three times seven hundred , or 2100 Years ,
到 哪个 - 年 如果 那里 是 额外 三 时代 七 百 , 或者 - 年 ,

其中，400 年加上三倍七百，即 2100 年。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
the Period of 2500 Years will be completed in the Year 3900 .
这 时期 的 - 年 将要 是 完全的 在 这 年 - .

2500 年的时期将于公元 3900 年结束。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ju:nɪt][ɪn]
After which they do not make their extraordinary Augmentation of an Unit in
后 哪个 他们 做 不是 制作 他们的 非凡的 增强 的 一个 单元 在
[ðə; ði] ['ipækt] ,
the Epacts ,
这 契约 ,

之后，他们便不再对盟约中的单位进行非同寻常的扩充。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tɜ:rm][ʌv; əv] - ['jɪrz] ;
till at the End of another Term of 400 Years ;
直到 在 这 结尾 的 其他 学期 的 - 年 ;

直到另一个400年任期结束；

[wɪtʃ] [di'fə:z] [ðæt] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - .
which defers that Augmentation from the Year 4200 to the Year 4300 .
哪个 推迟 那 增强 从 这 年 - 到 这 年 - .

这将增补从公元 4200 年推迟到公元 4300 年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [ə'bʌv] [dɪ'lɪvərd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]
And this is the Reason that the Rules above delivered will require a Variation in
和 这 是 这 原因 那 这 规则 多于 发表 将要 要求 一个 变化 在
[ðə; ði] [jɪr] - ;
the Year 4200 ;
这 年 - ;

这就是为什么上述规则需要在 4200 年进行修改的原因；

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [də'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði] ['ipækt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] ,
whereas it is directed in this Paper that the Epacts should be augmented ,
然而 它 是 指导 在 这 纸 那 这 契约 应该 是 增强 ,

鉴于本文指示应扩大条约范围，

[ɔ:r] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ])
or (which is the same thing)
或者 (哪个 是 这 相同的 事物)

或者（两者本质相同）

[ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [bi:; bi][set] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] - ['jɪrz] .
the Golden Numbers be set back in the Calendar nine times in 2800 Years .
这 金的 数字 是 放 后退 在 这 日历 九 时代 在 - 年 .

黄金数字在2800年内会在日历中被重置9次。

[ðɪs] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] [sə'poʊzɪŋ] ,
This arises from the Gregorians supposing ,
这 出现 从 这 格里高利 假如 ,

这是由于格里高利派的假设造成的：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] - ['soʊlər][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['luːnər] ['jɪrz] [wʊd] [nɑːt] [ə'maʊnt]
that **the** **Difference** **betwixt** **19** **Solar** **and** **as** **many** **Lunar** **Years** **would** **not** **amount**
那 这 不同之处 中间 - 太阳的 和 作为 许多 月球 年 会 不是 数量
[tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;
to **a** **whole** **Day** **in** **less** **than** **312** **Years** **and** **a** **half** **;**
到 一个 所有的 天 在 较少的 比 - 年 和 一个 一半 ;

19 个太阳年与 19 个阴历年之间的差值，至少需要 312 年半才能达到一天；

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn]
whereas **it** **has** **appeared** **above** **,** **that** **it** **would** **amount** **to** **a** **whole** **Day** **in**
然而 它 有 出现 多于 , 那 它 会 数量 到 一个 所有的 天 在
- . ['sɛvən] ['jɪrz] .
310 **.** **7** **Years** **.**
- . 7 年 .

如上所述，这相当于 310.7 年中的一整天。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ruːl] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [kʌmz] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,
But **although** **the** **Rule** **prescribed** **in** **this** **Paper** **comes** **much** **nearer** **to** **the** **Truth** **,**
但 虽然 这 规则 规定 在 这 纸 来 很多 更近 到 这 真相 ,

但是，尽管本文所规定的规则更接近真理，

[jet] [ðə; ði] ['erər] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,
yet **the** **Error** **in** **either** **Case** **is** **very** **inconsiderable** **,**
然而 这 错误 在 任何一个 案件 是 非常 微不足道的 ,

然而，无论哪种情况，误差都非常小。

['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;
being **so** **small** **as** **not** **to** **amount** **to** **a** **whole** **Day** **in** **many** **thousand** **Years** **;**
存在 所以 小的 作为 不是 到 数量 到 一个 所有的 天 在 许多 千 年 ;

如此之小，以至于在数千年里都算不上一天；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] . [-]
and **therefore** **is** **not** **worth** **regarding** **.** **[** **10** **]**
和 所以 是 不是 值得 关于 . [-]

因此，不值得关注。[10]

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['iːstər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][moʊst][pɑːrts]
A **Method** **of** **finding** **the** **Time** **of** **Easter** **,** **as** **it** **is** **observed** **in** **most** **Parts**
一个 方法 的 寻找 这 时间 的 复活节 , 作为 它 是 观察到 在 最多 部分
[ʌv; əv] ['jʊrəp] .
of **Europe** **.**
的 欧洲 .

一种确定欧洲大部分地区庆祝复活节时间的方法。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed] , [ə; eɪ] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [fɔːr; fər]['fɪksɪŋ] ,
From **what** **has** **been** **already** **said** **,** **a** **Method** **may** **be** **obtained** **,** **for** **fixing** **,**
从 什么 有 到过 已经 说 , 一个 方法 可能 是 获得 , 为了 定影 ,

根据以上所述，可以得到一种用于固定的方法，

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zæktnəs] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['iːstər]
with **sufficient** **Exactness** **,** **the** **Time** **of** **the** **Celebration** **of** **the** **Feast** **of** **Easter**
和 充足的 精确 , 这 时间 的 这 庆典 的 这 盛宴 的 复活节
,
,
,

精确地确定复活节庆祝时间

[wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	governed	by	the	Vernal	Equinox	,	and	by	the	Age	of	the
哪个	是	受统治	经过	这	弗纳尔	春分	,	和	经过	这	年龄	的	这

[muːn] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Moon	nearest	to	it	.
月亮	最近的	到	它	.

它受春分点及其附近月龄的影响。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wer'ʌv] , [wen] [wʌns] ['raɪtli] [ə'dʒʌstɪd] ,

The	former	whereof	,	when	once	rightly	adjusted	,
这	以前的	其中	, 什么时候		一次	没错	调整	,

其中前者，一旦经过适当调整，

[meɪ] ([baɪ][ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

may	(	by	the	Corrections	mentioned	in	that	Part	of	this	Paper	which	relates	to	the
可能	(	经过	这	更正	提及	在	那	部分	的	这	纸	哪个	相关	到	这

['soʊlər] [jɪr]) [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl] [æt; ət] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ,

Solar	Year	)	be	made	to	continue	to	fall	at	very	near	the	same	time	with	,
太阳的	年	)	是	制成	到	继续	到	落下	在	非常	靠近	这	相同的	时间	和	,

（根据本文中与太阳年相关的部分所提到的修正）可能会继续与以下时间非常接近：

[ɔːr][æt; ət][moʊst][nɑːt][tuː; tə] ['dɪfər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] :

or	at	most	not	to	differ	a	whole	Day	from	the	true	Equinox	:
或者	在	最多	不是	到	不同	一个	所有的	天	从	这	真的	春分	:

或者至多与真正的春分点相差一天：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ʃəun] , [wʊd] ,

and	the	same	Rules	and	Directions	,	which	,	as	was	before	shewn	,	would	,
和	这	相同的	规则	和	方向	,	哪个	,	作为	曾是	前	展示	,	会	,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['erər] ,

without	any	great	Error	,
没有	任何	伟大的	错误	,

以及同样的规则和指示，正如之前所表明的，这些规则和指示不会出现任何重大错误，

[pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

point	out	the	Times	of	the	first	Day	of	the	Moon	,
观点	出去	这	《时代周刊》	的	这	第一的	天	的	这	月亮	,

指出月亮初一的具体时间，

[wʊd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['sɜːrt(ə)nti] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [ˌfɪf'tiːnθ] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] :

would	with	equal	Certainty	point	out	the	fourteenth	,	fifteenth	,	or	any	other	:
会	和	平等的	肯定	观点	出去	这	第十四	,	第十五	,	或者	任何	其他	:

可以同样肯定地指出第十四、第十五或其他任何数字：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃənz] [ɔːr][ðə; ði] [fʊl] [muːnz] [maɪt] [biː; bi][æz; əz]

And	thus	the	Times	of	the	Oppositions	or	the	Full	Moons	might	be	as
和	因此	这	《时代周刊》	的	这	反对派	或者	这	满的	月亮	可能	是	作为

[wel] [mɑːrkt] [aʊt] [ˌðer'baɪ] ,

well	marked	out	thereby	,
出色地	标记	出去	从而	,

因此，冲日或满月的时间也可以由此确定下来。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəndʒʌnkʃəns][ɔːr][ðə; ði] [nuː] [muːnz] .

as	those	of	the	Conjunctions	or	the	New	Moons	.
作为	那些	的	这	连词	或者	这	新的	月亮	.

例如合相或新月。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['kænən][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪs] ,

I	shall	not	at	present	take	notice	of	the	Canon	of	the	Council	of	Nice	,
我	将	不是	在	展示	拿	注意	的	这	佳能	的	这	理事会	的	好的	,

我目前暂不考虑尼斯宗教会议的教规。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] - , [wɪtʃ] [di'rekts][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [fiːst]

in	the	Year	of	our	Lord	325	,	which	directs	the	Time	of	celebrating	the	Feast
在	这	年	的	我们的	主	-	,	哪个	导演	这	时间	的	庆祝	这	盛宴

[ʌv; əv] ['iːstər] ,

of	Easter	,
的	复活节	,

公元325年，即复活节庆祝时间，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðæt] ['kænən][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

or	of	the	Reasons	upon	which	that	Canon	was	founded	.
或者	的	这	原因	之上	哪个	那	佳能	曾是	创立	.

或者说，是该教规制定的理由。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ruːl] [naʊ] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgland]

Nor	shall	I	endeavour	to	explain	the	Rule	now	in	Use	in	the	Church	of	England
也不	将	我	努力	到	解释	这	规则	现在	在	使用	在	这	教会	的	英格兰

[fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] ['iːstər] :

for	finding	Easter	:
为了	寻找	复活节	:

我也不打算解释英国国教目前使用的确定复活节日期的规则：

[fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪk'stend] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə][æn; ən]

For	,	besides	that	such	an	Explanation	would	extend	this	Paper	to	an
为了	,	除了	那	这样的	一个	解释	会	延长	这	纸	到	一个

[ɪm'prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] ,

improper	Length	,
不当	长度	,

此外，这样的解释会使本文篇幅过长，不恰当。

[ðoʊz] [pɔɪnts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['triːtɪd] [ʌv; əv][baɪ] ['sevrəl] [mʌtʃ] ['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][hændz] ,

those	Points	have	already	been	treated	of	by	several	much	abler	Hands	,
那些	积分	有	已经	到过	治疗	的	经过	一些	很多	赋能者	手	,

这些要点已经被几位能力更强的人处理过了。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntrimən] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['prɪdoʊ] .

and	particularly	by	our	Countryman	the	learned	Dr	.	Prideaux	.
和	特别	经过	我们的	乡村人	这	学习	博士	.	普里多克斯	.

尤其要感谢我们博学的同胞普里多克斯博士。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['entər][fɑːr]['ɪntuː] [-]

Nor	is	it	my	Intention	to	enter	far	into	[	11	]
也不	是	它	我的	意图	到	进入	远的	进入	[	-	]

我也不打算深入探讨[11]

[ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [grəgɔriːənz] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ,

the	Methods	used	by	the	Gregorians	,	or	those	of	the	Church	of	Rome	,
这	方法	用过的	经过	这	格里高利	,	或者	那些	的	这	教会	的	罗马	,

格里高利派或罗马教会所使用的方法

[ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] [neiʃəns][ɔːr] ['kʌntriz] , [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðæt] [fiːst] .

or	by	any	other	Nations	or	Countries	,	for	finding	the	Time	of	that	Feast	.
或者	经过	任何	其他	国家	或者	国家	,	为了	寻找	这	时间	的	那	盛宴	.

或由任何其他国家或地区来确定该节日的时间。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['ɪŋgland] ,

As	to	our	own	,	I	shall	only	observe	,	that	the	Method	now	used	in	England	,
作为	到	我们的	自己的	,	我	将	仅有的	观察	,	那	这	方法	现在	用过的	在	英格兰	,

至于我们自己的方法，我只想指出，目前英国采用的方法，

[fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [fʊl] [muːn] ,

for	finding	the	fourteenth	Day	of	the	Moon	,	or	the	Ecclesiastical	Full	Moon	,
为了	寻找	这	第十四	天	的	这	月亮	,	或者	这	教会的	满的	月亮	,

为了找到农历十四日，也就是教会的满月，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['iːstər] , [ɪz] , [baɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [bɪ'kʌm] [kən'sɪdərəbli] [ɪ'roʊniəs] :

on	which	Easter	dependeth	,	is	,	by	Process	of	Time	,	become	considerably	erroneous	:
在	哪个	复活节	取决于	,	是	,	经过	过程	的	时间	,	变得	相当	错误	:

[æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ,

as	the	Golden	Numbers	,
作为	这	金的	数字	,

复活节所依赖的那些数字，随着时间的推移，已经变得相当不准确：例如黄金分割率，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] ,

which	were	placed	in	the	Calendar	,
哪个	是	放置	在	这	日历	,

它们被放入了日历中，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [fɔːl][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	point	out	the	Days	on	which	the	New	Moons	fall	in	those	Years	of	which	they
到	观点	出去	这	天	在	哪个	这	新的	月亮	落下	在	那些	年	的	哪个	他们

[ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ,

are	respectively	the	Golden	Numbers	,
是	分别	这	金的	数字	,

指出新月在那些年份中对应的黄金数字所处的日期，

[duː] [naʊ] [stænd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [nuː] [muːnz] [duː] ['riːəli] ['hæpən]

do	now	stand	several	Days	later	in	the	same	than	those	New	Moons	do	really	happen
做	现在	站立	一些	天	之后	在	这	相同的	比	那些	新的	月亮	做	真的	发生

.

:

.

现在，几天后新月才会真正到来。

[wɪtʃ] ['erər] , [æz; əz][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ,

Which	Error	,	as	was	before	observed	,
哪个	错误	,	作为	曾是	前	观察到	,

如前所述，该错误是：

[ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [muːnz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

arises	from	the	Anticipation	of	the	Moons	since	the	Time	of	the	Council
出现	从	这	预期	的	这	月亮	自从	这	时间	的	这	理事会

[ʌv; əv] [naɪs] :

of	Nice	:
的	好的	:

源于尼斯会议以来对月亮的预测：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [sɪns]

And	as	the	Vernal	Equinox	has	also	anticipated	eleven	Days	since
和	作为	这	弗纳尔	春分	有	还	预期	十一	天	自从

[ðæt] [taɪm] ;

that	time	;
那	时间	;

而自那时起，春分也已经过去了十一天；

['niːðər] [ðæt] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks] , [nɔːr][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

neither	that	Equinox	,	nor	the	New	Moons	,
两者都不	那	春分	,	也不	这	新的	月亮	,

既不是春分，也不是新月。

[duː] [naʊ] ['hæpən] [ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [sə'pəuziz] [ðem; ðəm]

do	now	happen	on	those	Days	upon	which	the	Church	of	England	supposes	them
做	现在	发生	在	那些	天	之上	哪个	这	教会	的	英格兰	假设	他们

[soʊ][tuː; tə] ['hæpən] .

so	to	happen	.
所以	到	发生	.

现在，这些日子并没有像英国国教所认为的那样到来。

[wen] [poʊp] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði]['dʒuːliən]['soʊlər] [jɪr] ,

When	Pope	Gregory	XIII	.	reformed	the	Julian	Solar	Year	,
什么时候	教皇	格雷戈里	十三	.	改革后的	这	朱利安	太阳的	年	,

当教皇格里高利十三世改革儒略太阳年时，

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]

he	likewise	made	a	Correction	as	to	the	Time	of	celebrating	the	Feast	of
他	同样地	制成	一个	更正	作为	到	这	时间	的	庆祝	这	盛宴	的

['iːstər] ,

Easter	,
复活节	,

他还对庆祝复活节的时间做出了更正。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ipækt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [də'rektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]

by	placing	the	Epacts	(	which	he	directed	to	be	made	use	of	for	the	future
经过	放置	这	契约	(	哪个	他	指导	到	是	制成	使用	的	为了	这	未来

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz]) [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

instead	of	the	Golden	Numbers	)	much	nearer	to	the	true	Times	of	the
反而	的	这	金的	数字	)	很多	更近	到	这	真的	《时代周刊》	的	这

[nuː] [muːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ðen] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kælɪndər] :

New	Moons	than	the	Golden	Numbers	then	stood	in	the	old	Calendar	:
新的	月亮	比	这	金的	数字	然后	站立	在	这	老的	日历	:

他将日期（他指示将来用日期代替黄金数）放置在比旧历中的黄金数更接近新月真实时间的位置：

[aɪ] [seɪ] , [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [taɪmz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][fækt][ðə; ði] ['ipækt] , [æz; əz]

I	say	,	much	nearer	to	the	true	Times	;	because	in	fact	the	Epacts	,	as
我	说	,	很多	更近	到	这	真的	《时代周刊》	;	因为	在	事实	这	契约	,	作为

[pleɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

placed	by	him	,
放置	经过	他	,

我说，这更接近真正的时代；因为事实上，他所制定的条约，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] [ðen] ['truːli] [fel] .

were	not	prefixed	to	the	exact	Days	upon	which	the	New	Moons	then	truly	fell	.
是	不是	前缀	到	这	精确的	天	之上	哪个	这	新的	月亮	然后	真的	跌倒	.

并没有预先标注新月实际出现的确切日期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] ,

And	this	was	done	with	Design	,
和	这	曾是	完毕	和	设计	,

这是通过设计完成的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər]

and	for	a	Reason	which	it	is	not	material	to	the	Purpose	of	this	Paper
和	为了	一个	原因	哪个	它	是	不是	材料	到	这	目的	的	这	纸

[tuː; tə]['menʃ(ə)n] . [-]

to	mention	.	[	12	]
到	提到	.	[	-	]

至于原因，与本文的目的无关，故不赘述。[12]

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] [ɔːr][ðə; ði] [grəgɔriːənz] , [duː] [stɪl]

But	the	Church	of	England	,	and	that	of	Rome	or	the	Gregorians	,	do	still
但	这	教会	的	英格兰	,	和	那	的	罗马	或者	这	格里高利	,	做	仍然

[ə'griː] [ɪn] [ðɪs] ;

agree	in	this	;
同意	在	这	;

但是，英国国教、罗马天主教或格里高利天主教在这一点上仍然达成共识；

[ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][mɑːrk] ([ðə; ði]['fɔːrmər][baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ,

that	both	of	them	mark	(	the	former	by	the	Golden	Numbers	,
那	两个都	的	他们	标记	(	这	以前的	经过	这	金的	数字	,

它们都以某种方式标记（前者以黄金数字标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði] ['ipækt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]) [ðə; ði] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ]

and	the	latter	by	the	Epacts	corresponding	to	them	)	the	Days	on	which
和	这	后者	经过	这	契约	相应的	到	他们	)	这	天	在	哪个

[ðer; ðər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['hæpən] :

their	Ecclesiastical	New	Moons	are	supposed	to	happen	:
他们的	教会的	新的	月亮	是	据称	到	发生	:

后者则根据与其对应的契约而定，即教会新月发生的日期：

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn'kluːsɪv] , [ɔːr] [ðæt] [fʊl] [muːn] , [wɪtʃ] [fɔːlz]

And	that	fourteenth	Day	of	the	Moon	inclusive	,	or	that	Full	Moon	,	which	falls
和	那	第十四	天	的	这	月亮	包容性	,	或者	那	满的	月亮	,	哪个	瀑布

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

而农历十四日，也就是满月之日，恰逢

[ɔːr][nekst]['æftər] , [ðə; ði] 21st [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ɪz][ðə; ði] ['pæskl] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] [tuː; tə][bəuθ] :

or	next	after	,	the	21st	Day	of	March	,	is	the	Paschal	Limit	or	Full	Moon	to	both	:
或者	下一个	后	,	这	21st	天	的	行进	,	是	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	到	两个都	:

或者紧随其后的3月21日，是逾越节的最后期限，也就是满月，对两者而言都是如此：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [nekst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] ,

And	the	Sunday	next	following	that	Limit	or	Full	Moon	,
和	这	星期日	下一个	下列的	那	限制	或者	满的	月亮	,

以及紧随其后的那个星期日，也就是满月或极限月之后的那个星期日。

[ɪz][baɪ][bəuθ] [tʃɜːrtʃɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] ['iːstər] [deɪ] .

is	by	both	Churches	celebrated	as	Easter	Day	.
是	经过	两个都	教堂	著名	作为	复活节	天	.

两大教会都庆祝这一天为复活节。

[bʌt; bət][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['biːɪŋ] ['rekənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] [ɔːr]

But	the	21st	of	March	being	reckoned	,	according	to	the	Gregorian	Account	or
但	这	21st	的	行进	存在	估计	,	根据	到	这	格里高利	帐户	或者

[ðə; ði] [nuː] [staɪl] ,

the	New	Style	,
这	新的	风格	,

但根据格里历或新历，3月21日被算作3月21日，

[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['suːnər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] [staɪl] ,

eleven	Days	sooner	than	by	the	Julian	Account	or	the	Old	Style	,
十一	天	很快	比	经过	这	朱利安	帐户	或者	这	老的	风格	,

比儒略历或旧历早11天。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;

which	is	still	in	Use	amongst	us	;
哪个	是	仍然	在	使用	在	我们	;

它至今仍在我们中间使用；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] ['biːɪŋ] [θriː] [deɪz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	their	Ecclesiastical	New	Moons	being	three	Days	earlier	than	those	of	the
和	他们的	教会的	新的	月亮	存在	三	天	早些时候	比	那些	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

Church	of	England	;
教会	的	英格兰	;

他们的教会新月比英国国教的新月早三天；

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] ['ɔːf(ə)n][duː] ,

it	happens	that	although	the	Church	of	England	and	that	of	Rome	often	do	,
它	发生	那	虽然	这	教会	的	英格兰	和	那	的	罗马	经常	做	,

虽然英国国教和罗马天主教经常这样做，

[jet] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['iːstər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]

yet	more	frequently	they	do	not	,	celebrate	the	Feast	of	Easter	upon	the	same
然而	更多的	频繁地	他们	做	不是	,	庆祝	这	盛宴	的	复活节	之上	这	相同的

['nætʃ(ə)rəl] [deɪ] .

natural	Day	.
自然的	天	.

然而，他们更常的做法是，不在同一个自然日庆祝复活节。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [haʊ'evər] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][bəuθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'keɪʒn] [noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

It	might	however	be	easier	for	both	,	and	could	occasion	no	Inconvenience	,
它	可能	然而	是	更轻松	为了	两个都	,	和	可以	场合	不	不便	,

[naʊ] [ðæt] ,

now	that	Almanacks	,
现在	那	年鉴	,

然而，这对双方来说或许更容易，而且不会造成任何不便，因为现在年鉴已经面世了。

[wɪtʃ] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːnz] , [ɑːr; ər][ɪn][moʊst] ['piːpəlz] [hændz] ;

which	tell	the	exact	Times	of	the	New	Moons	,	are	in	most	Peoples	Hands	;
哪个	告诉	这	精确的	《时代周刊》	的	这	新的	月亮	,	是	在	最多	人民	手	;

大多数人的手中都有能准确显示新月时间的经书;

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ipækt] [naʊ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	all	the	Golden	Numbers	and	Epacts	now	prefixed	to	those	Days	of	the
如果	全部	这	金的	数字	和	契约	现在	前缀	到	那些	天	的	这

['kælɪndər] ,

Calendar	,
日历	,

如果所有黄金数字和日期都与日历上的日期相关联，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [prer] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['briːvieri] ,

in	our	Book	of	Common	Prayer	,	and	in	the	Roman	Breviary	,
在	我们的	书	的	常见的	祷告	,	和	在	这	罗马	祈祷书	,

在我们的《公祷书》和《罗马日课经》中，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] ['hæpən] , [wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

on	which	the	respective	Ecclesiastical	New	Moons	happen	,	were	omitted	in	the
在	哪个	这	各自	教会的	新的	月亮	发生	,	是	省略	在	这

['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ;

Places	where	they	now	stand	;
地点	在哪里	他们	现在	站立	;

教会新月发生的具体日期，在它们现在所在的位置都被省略了;

[ænd; ənd][wɜːr; wər][set]['oʊnli] [ə'genst] [ðoʊz] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr] [ðoʊz] [fʊl]

and	were	set	only	against	those	fourteenth	Days	of	the	Moon	,	or	those	Full
和	是	放	仅有的	反对	那些	第十四	天	的	这	月亮	,	或者	那些	满的

[muːnz] ,

Moons	,
月亮	,

并且只与每月的第十四天，或者说满月之夜相对应。

[wɪtʃ] ['hæpən] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] 21st [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [bəuθ]

which	happen	betwixt	the	21st	Day	of	March	and	the	18th	of	April	,	both
哪个	发生	中间	这	21st	天	的	行进	和	这	18th	的	四月	,	两个都

[ɪn'kluːsɪv] .

inclusive	.
包容性	.

指3月21日至4月18日期间发生的事件，包括3月21日和4月18日。

[sɪns] [noʊ] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ɔːr] [fʊl] [muːn] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 21st [-]

Since	no	fourteenth	Day	or	Full	Moon	,	which	happens	before	the	21st	[	13	]
自从	不	第十四	天	或者	满的	月亮	,	哪个	发生	前	这	21st	[	-	]

由于没有第十四天或满月，而满月发生在21日之前[13]

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ɔːr]['æftər][ðə; ði] 18th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
of **March** **,** **or** **after** **the** **18th** **Day** **of** **April** **,**
的 行进 , 或者 后 这 18th 天 的 四月 ,

三月，或四月十八日之后，

[kæn; kən][hæv; həv]['eni] [ʃer] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['iːstər] .
can **have** **any** **Share** **in** **fixing** **the** **Time** **of** **Easter** **.**
能 有 任何 分享 在 定影 这 时间 的 复活节 .

可以参与确定复活节日期的任何决策。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] ,
By **which** **means** **the** **Trouble** **of** **counting** **to** **the** **fourteenth** **Day** **,**
经过 哪个 方法 这 麻烦 的 计数 到 这 第十四 天 ,

由此，数到第十四天的麻烦就出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'raɪz] [ˌðer'frʌm] , [wʊd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and **the** **Mistakes** **which** **sometimes** **arise** **therefrom** **,** **would** **be** **avoided** **.**
和 这 错误 哪个 有时 出现 由此 , 会 是 避免 .

这样就能避免有时由此产生的错误。

[wiː; wi][duː][æz; əz] [jet] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ɪn][ðə; ði]
We **do** **as** **yet** **in** **England** **follow** **the** **Julian** **Account** **or** **the** **Old** **Style** **in** **the**
我们 做 作为 然而 在 英格兰 跟随 这 朱利安 帐户 或者 这 老的 风格 在 这
['sɪv(ə)l] [jɪr] ;
Civil **Year** **;**
民用 年 ;

在英国，我们目前仍然沿用儒略历或旧历的民用年；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ðoʊz] [muːnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['iːstər] [dɪ'pendz] :
as **also** **the** **Old** **Method** **of** **finding** **those** **Moons** **upon** **which** **Easter** **depends** **:**
作为 还 这 老的 方法 的 寻找 那些 月亮 之上 哪个 复活节 取决于 :

以及寻找复活节所依据的那些月亮的古老方法：

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'roʊniəs] .
Both **of** **which** **have** **been** **shewn** **to** **be** **very** **erroneous** **.**
两个都 的 哪个 有 到过 展示 到 是 非常 错误 .

事实证明，这两种说法都是大错特错的。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['evər] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [jɪr] ,
If **therefore** **this** **Nation** **should** **ever** **judge** **it** **proper** **to** **correct** **the** **Civil** **Year** **,**
如果 所以 这 国家 应该 曾经 法官 它 恰当的 到 正确的 这 民用 年 ,

因此，如果我国将来认为有必要修正民用年份，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəgɔriːənz] ,
and **to** **make** **it** **conformable** **to** **that** **of** **the** **Gregorians** **,**
和 到 制作 它 符合 到 那 的 这 格里高利 ,

并使其与格里高利历保持一致，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
it **would** **surely** **be** **adviseable** **to** **correct** **the** **Time** **of** **the** **Celebration** **of**
它 会 一定 是 建议 到 正确的 这 时间 的 这 庆典 的
[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['iːstər] ['laɪkwaɪz] ,
the **Feast** **of** **Easter** **likewise** **,**
这 盛宴 的 复活节 同样地 ,

同样，也应该更正复活节的庆祝时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ænd; ənd] ['sɔləmnaizd]
and **to** **bring** **it** **to** **the** **same** **Day** **upon** **which** **it** **is** **kept** **and** **solemnized**
和 到 带来 它 到 这 相同的 天 之上 哪个 它 是 保留 和 庄严的
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
by **the** **Inhabitants** **of** **the** **greatest** **Part** **of** **Europe** **,**
经过 这 居民 的 这 最 部分 的 欧洲 ,

并使之与欧洲大部分地区的居民所庆祝和纪念的节日日期相同，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] .

that	is	,	by	those	who	follow	the	Gregorian	Account	.
那	是	,	经过	那些	WHO	跟随	这	格里高利	帐户	.

也就是说，由那些遵循格里高利历的人所作。

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,

For	tho	'	I	am	aware	,
为了	虽然	-	我	是	意识到的	,

虽然我知道，

[ðæt] [ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['iːstər] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][ɪg'zækt] ,

that	their	Method	of	finding	the	Time	of	Easter	is	not	quite	exact	,
那	他们的	方法	的	寻找	这	时间	的	复活节	是	不是	相当	精确的	,

他们推算复活节时间的方法并不完全准确。

[bʌt; bət][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] ['erərz] ; [jet] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] ,

but	is	liable	to	some	Errors	;	yet	I	apprehend	,
但	是	容易	到	一些	错误	;	然而	我	逮捕	,

但难免会有一些错误；然而我理解，

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['præktɪkəbl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [tuː] :

that	all	other	practicable	Methods	of	doing	it	would	be	so	too	:
那	全部	其他	切实可行的	方法	的	正在做	它	会	是	所以	也	:

所有其他可行的方法也同样如此：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [friː] [frʌm; frəm] ['erər] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] ,

And	if	they	were	more	free	from	Error	,	they	would	probably	be	more	intricate	,
和	如果	他们	是	更多的	自由的	从	错误	,	他们	会	大概	是	更多的	错综复杂	,

如果它们减少错误，它们可能会更加复杂。

[ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

and	harder	to	be	understood	by	Numbers	of	People	,
和	更难	到	是	理解	经过	数字	的	人们	,

而且更难被少数人理解，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðæt] [fiːst] ['iːðər] [baɪ][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['ipækt] ,

than	the	Method	of	determining	that	Feast	either	by	a	Cycle	of	Epacts	,
比	这	方法	的	确定	那	盛宴	任何一个	经过	一个	循环	的	契约	,

比起通过一系列契约来确定节日的方法，

[æz; əz][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [grəgɔriːənz] , [ɔːr][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] ,

as	is	practiced	by	the	Gregorians	,	or	by	that	of	19	Years	or	the	Golden	Numbers
作为	是	练习	经过	这	格里高利	,	或者	经过	那	的	-	年	或者	这	金的	数字

,

就像格里高利历、十九年历或黄金分割历那样，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [prə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] :

in	the	manner	proposed	in	the	following	Part	of	this	Paper	:
在	这	方式	建议的	在	这	下列的	部分	的	这	纸	:

按照本文以下部分提出的方式：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðæt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][soʊ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [kən'sɜːrn] ,

And	it	is	of	no	small	Importance	,	that	a	Matter	of	so	general	a	Concern	,
和	它	是	的	不	小的	重要性	,	那	一个	事情	的	所以	一般的	一个	忧虑	,

而且，如此普遍的问题，其重要性不容小觑。

[æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] ['iːstər] [ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	Method	of	finding	Easter	is	,	should	be	within	the	Reach	of	the
作为	这	方法	的	寻找	复活节	是	,	应该	是	之内	这	抵达	的	这

[ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Generality	of	Mankind	,
概论	的	人类	,

寻找复活节的方法，应该为全人类所掌握。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [æd'mɪt] . [-]

at	least	as	far	as	the	Nature	of	the	thing	will	admit	.	[	14	]
在	至少	作为	远的	作为	这	自然	的	这	事物	将要	承认	.	[	-	]

至少就事物的本质而言是如此。[14]

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr]

For	which	Reason	,	in	case	the	Legislature	of	this	Country	should	before	the	Year
为了	哪个	原因	,	在	案件	这	立法机关	的	这	国家	应该	前	这	年

-	,

1900	,
-	,

因此，如果我国立法机关在1900年之前，

[θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l] [jɪr] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəgɔriːənz] ,

think	fit	to	make	our	Civil	Year	correspond	with	that	of	the	Gregorians	,
思考	合身	到	制作	我们的	民用	年	对应	和	那	的	这	格里高利	,

认为应该使我们的民用纪年与格里历纪年保持一致。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃər] [fiːsts] [ʌv; əv] ['iːstər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪz]

and	also	to	celebrate	all	the	future	Feasts	of	Easter	upon	the	same	Days
和	还	到	庆祝	全部	这	未来	盛宴	的	复活节	之上	这	相同的	天

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] ;

upon	which	they	celebrate	them	;
之上	哪个	他们	庆祝	他们	;

而且，今后所有复活节的节日也都在同一天庆祝；

[ðɪs] [læst] [pər'tɪkjələr] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

this	last	Particular	might	be	easily	effected	,
这	最后的	特别的	可能	是	容易地	受影响	,

最后这一点很容易实现。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv] [ðæt]

without	altering	the	Rule	of	the	Church	of	England	for	the	finding	of	that
没有	改变	这	规则	的	这	教会	的	英格兰	为了	这	寻找	的	那

[fiːst] :

Feast	:
盛宴	:

在不改变英国国教关于设立该节日的规则的前提下：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnlɪ][baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] , ['priːfɪkst] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ɪn]

And	this	only	by	advancing	the	Golden	Numbers	,	prefixed	to	certain	Days	in
和	这	仅有的	经过	前进	这	金的	数字	,	前缀	到	肯定	天	在

[ðə; ði] ['kælɪndər] ,

the	Calendar	,
这	日历	,

而这一切只有通过推进日历中某些日期前面的黄金数字才能实现。

[eɪt] [deɪz] ['fɔːrwərdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

8	Days	forwarder	for	the	New	Moons	,
8	天	货运代理	为了	这	新的	月亮	,

新月到来前8天，

[ɔːr] - [deɪz] ['fɔːrwərdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪz] [ɔːr] [fʊl] [muːnz] ,
or 21 Days forwarder for the fourteenth Days or Full Moons ,
或者 - 天 货运代理 为了 这 第十四 天 或者 满的 月亮 ,

或者，21 天后转盘，对应第十四天或满月。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [stænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kælɪndər] .
than they now stand in our Calendar .
比 他们 现在 站立 在 我们的 日历 .

它们现在在我们日历上的地位比以前要低得多。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
In order to explain this , it must be observed ,
在 命令 到 解释 这 , 它 必须 是 观察到 ,

为了解释这一点，必须观察到：

[ðæt] [ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] [ə'kaʊnt] [ɔːr][ðə; ði] [nuː] [staɪl] [ɪz][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['fɔːrwərdər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
that the Gregorian Account or the New Style is eleven Days forwarder than the
那 这 格里高利 帐户 或者 这 新的 风格 是 十一 天 货运代理 比 这
['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] [staɪl] ,
Julian Account or the Old Style ,
朱利安 帐户 或者 这 老的 风格 ,

格里历（新历）比儒略历（旧历）快11天。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ; [ðæt] [ɪz] ,
which we still make use of ; that is ,
哪个 我们 仍然 制作 使用 的 ; 那 是 ,

我们至今仍在利用它；也就是说，

[ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mʌnθs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][nekst]
the last Day of any of our Months is the eleventh Day of their next
这 最后的 天 的 任何 的 我们的 几个月 是 这 第十一 天 的 他们的 下一个
[sək'siːdɪŋ] [mʌnθ] .
succeeding Month .
成功 月 .

我们每个月的最后一天，就是他们下一个月的第十一天。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
If therefore their Ecclesiastical New Moons fell on the same Days with those of
如果 所以 他们的 教会的 新的 月亮 跌倒 在 这 相同的 天 和 那些 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
the Church of England ,
这 教会 的 英格兰 ,

因此，如果他们的教会新月日与英国国教的新月日相同，

[ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] - ,
the Golden Number 14 ,
这 金的 数字 - ,

黄金数字14

[wɪtʃ] [naʊ] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒuːliən]
which now stands against the last Day of February in our that is the Julian
哪个 现在 站立 反对 这 最后的 天 的 二月 在 我们的 那 是 这 朱利安
['kælɪndər] ,
Calendar ,
日历 ,

它现在与我们所采用的儒略历中的二月最后一天相对应。

[ʃʊd; ʃəd] , [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['kælɪndər] , [biː; bi] ['priːfɪkst] [tuː; tə]

should	,	when	we	should	have	adopted	the	Gregorian	Calendar	,	be	prefixed	to
应该	,	什么时候	我们	应该	有	已采用	这	格里高利	日历	,	是	前缀	到

[ðə; ði] 11th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

the	11th	Day	of	March	.
这	11th	天	的	行进	.

应该在3月11日之前，也就是我们本应采用格里历的时候。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] ['hæpən] [θriː] [deɪz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

But	since	their	Ecclesiastical	New	Moons	happen	3	Days	earlier	than	our
但	自从	他们的	教会的	新的	月亮	发生	3	天	早些时候	比	我们的

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [nuː] [muːnz] [æt; ət]['prez(ə)nt][duː] ;

Ecclesiastical	New	Moons	at	present	do	;
教会的	新的	月亮	在	展示	做	;

但由于他们的教会新月比我们目前的教会新月早3天;

[soʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diˈdʌktid] [frʌm; frəm] [ðoʊz] - [deɪz] ,

so	much	should	be	deducted	from	those	11	Days	,
所以	很多	应该	是	扣除	从	那些	-	天	,

从这11天里应该扣除很多东西,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ɔːt] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] ;

by	which	the	Golden	Numbers	ought	otherwise	to	be	advanced	;
经过	哪个	这	金的	数字	应该	否则	到	是	先进的	;

黄金数字本应以此方式推进;

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] - [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] 11th ,

and	the	Golden	Number	14	should	not	be	placed	against	the	11th	,
和	这	金的	数字	-	应该	不是	是	放置	反对	这	11th	,

黄金数字14不应该与11对立。

[bʌt; bət][ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] : [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['rekənd] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

but	the	8th	Day	of	March	:	Which	being	reckoned	the	first	Day	of	the	Moon	,
但	这	8th	天	的	行进	:	哪个	存在	估计	这	第一的	天	的	这	月亮	,

但三月八日：这一天被认为是月亮的第一天,

[ɪf] [wiː; wi] [kaʊnt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kluːsɪv] ,

if	we	count	on	to	the	fourteenth	Day	of	the	same	inclusive	,
如果	我们	数数	在	到	这	第十四	天	的	这	相同的	包容性	,

如果我们一直算到同一天的第十四天,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði][ə; eɪ] 21st [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ; [ɑːn] [wɪtʃ] [-]

that	would	be	found	to	fall	on	the	a	21st	Day	of	March	;	on	which	[	15	]
那	会	是	成立	到	落下	在	这	一个	21st	天	的	行进	;	在	哪个	[	-	]

经查明，该日期为 3 月 21 日；当日[15]

[deɪ] [ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['pæskl] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] [ɪz]

Day	the	Gregorian	Paschal	Limit	or	Full	Moon	will	happen	when	the	Golden	Number	is
天	这	格里高利	复活节	限制	或者	满的	月亮	将要	发生	什么时候	这	金的	数字	是

- .

14	.
-	.

公历逾越节极限日或满月日，黄金数字为 14 时就会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] - ['goʊldən]

And	the	like	Course	should	be	taken	with	the	rest	of	the	19	Golden
和	这	喜欢	课程	应该	是	已采取	和	这	休息	的	这	-	金的

['nʌmbərz] ;

Numbers	;
数字	;

其余 19 个黄金数字也应采取类似的方法;

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [eɪt] [deɪz] ['fɔːrwərdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ,
which ought to be placed 8 Days forwarder than they now stand ,
哪个 应该 到 是 放置 8 天 货运代理 比 他们 现在 站立 ,

应该比现在提前8天发货，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] ;
if they are to point out the New Moon ;
如果 他们 是 到 观点 出去 这 新的 月亮 ;

如果他们要指出新月；

[ɔːr] - [deɪz] ['fɔːrwərdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
or 21 Days forwarder than they are at present ,
或者 - 天 货运代理 比 他们 是 在 展示 ,

或者比现在提前21天发货，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][ðə; ði] [fʊl] [muːn] :
if they are to mark the fourteenth Day of the Moon or the Full Moon :
如果 他们 是 到 标记 这 第十四 天 的 这 月亮 或者 这 满的 月亮 :

如果他们要庆祝农历十四日或满月：

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] , [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['elɪdʒəb(ə)l] ,
The latter of which , as has been shewn , would be more eligible ,
这 后者 的 哪个 , 作为 有 到过 展示 , 会 是 更多的 有资格的 ,

如前所述，后者更符合条件。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['priːfɪks] [ðoʊz] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːnz] ['hæpən] .
than to prefix those Numbers to the Days on which the New Moons happen .
比 到 前缀 那些 数字 到 这 天 在 哪个 这 新的 月亮 发生 .

与其在新月发生的日期前加上这些数字，不如直接在日期前加上这些数字。

[ðʌs] [meɪ] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['meθəd] [naʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Thus may the Rule and Method now used in the Church of England ,
因此 可能 这 规则 和 方法 现在 用过的 在 这 教会 的 英格兰 ,

因此，英国国教现行的规则和方法，

[biː; bi][moʊst] ['iːzəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['iːstər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ]
be most easily adapted to shew the Time of Easter , as it is observed by
是 最多 容易地 改编 到 展示 这 时间 的 复活节 , 作为 它 是 观察到 经过
[ðə; ði] [grəgɔriːənz] ,
the Gregorians ,
这 格里高利 ,

最容易用来表示格里高利人庆祝复活节的时间。

[tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ; [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːpər] [sək'siːdɪŋ]
till the Year 1900 ; at which Time , and at the other proper succeeding
直到 这 年 - ; 在 哪个 时间 , 和 在 这 其他 恰当的 成功
[taɪmz] ,
Times ,
《时代周刊》 ,

直到1900年；从那时起，以及此后其他适当的时间，

[ɪf] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [biː; bi] [əd'vænst] [ɔːr][set] ['bækwərd]
if the Golden Numbers in the Calendar shall either be advanced or set backward
如果 这 金的 数字 在 这 日历 将 任何一个 是 先进的 或者 放 落后
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a Day ,
一个 天 ,

如果日历中的黄金数字需要向前或向后调整一天，

[ə'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
according the foregoing Rules and Directions for that Purpose ,
根据 这 前文 规则 和 方向 为了 那 目的 ,

根据上述规则和指示，

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [nuː] [ɔːr][ðə; ði] [fʊl] [muːnz] ,
they will continue to shew us the New or the Full Moons ,
他们 将要 继续 到 展示 我们 这 新的 或者 这 满的 月亮 ,

他们会继续向我们展示新月或满月，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɔːr][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['kælɪndər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] , [tɪl] [ðə; ði]
of the Church of Rome or the Gregorian Calendar with great Exactness , till the
的 这 教会 的 罗马 或者 这 格里高利 日历 和 伟大的 精确 , 直到 这
[jɪr] - :
Year 4199 :
年 - :

罗马教会或格里历的历法非常精确，直至公元4199年：

[wen] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
when , as has been already mentioned ,
什么时候 , 作为 有 到过 已经 提及 ,

正如前面已经提到的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] .
there must be a little Variation made in those Rules and Directions .
那里 必须 是 一个 小的 变化 制成 在 那些 规则 和 方向 .

这些规则和指示必须稍作调整。

[ðer; ðər][ɪz] [haʊ'evər] [wʌn] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] ,
There is however one Exception to those General Rules and Directions ,
那里 是 然而 一 例外 到 那些 一般的 规则 和 方向 ,

但是，上述一般规则和指示有一项例外：

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][nekst] ['pærəgræf] .
which will be taken notice of in the next Paragraph .
哪个 将要 是 已采取 注意 的 在 这 下一个 段落 .

这一点将在下一段中加以说明。

[ə'pɑːn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][aɪ] [freɪmd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] ,
Upon these Principles I framed the Table accompanying this Paper , and shewing ,
之上 这些 原则 我 框 这 桌子 随同 这 纸 , 和 显示 ,

基于这些原则，我编制了本文所附的表格，并显示：

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] , [ɔːl][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən] ['pæskl] ['limits][ɔːr] [fʊl] [muːnz] ,
by means of the Golden Numbers , all the Gregorian Paschal Limits or Full Moons ,
经过 方法 的 这 金的 数字 , 全部 这 格里高利 复活节 限制 或者 满的 月亮 ,

通过黄金数字，所有格里高利历的复活节界限或满月，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kælɪndər] , & [siː] . [baɪ][poʊp] ['gregəri] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr]
from the Reformation of the Calendar , & c . by Pope Gregory to the Year
从 这 宗教改革 的 这 日历 , & c . 经过 教皇 格雷戈里 到 这 年
- [ɪn'kluːsɪv] .
4199 inclusive .
- 包容性 .

从教皇格里高利改革历法开始，到公元 4199 年为止。

[wɪtʃ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˌðer'ɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ˌsɪks'tiːn] [-]
Which Space of Time is therein divided into sixteen [16]
哪个 空间 的 时间 是 其中 分割 进入 十六 [-]

其中的时间空间被分为十六[16]

[ʌn'iːkwəl] ['pɔːʃənz] [ɔːr] [pɪrɪədz] ; [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl][ðə; ði]['goʊldən]
unequal Portions or Periods ; at the Beginning of each of which , all the Golden
不等 部分 或者 时期 ; 在 这 开始 的 每个 的 哪个 , 全部 这 金的
['nʌmbərz] ,
Numbers ,
数字 ,

不等长的部分或时期；在每个部分的开头，所有黄金数字，

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:pərli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] ,

when	once	they	shall	have	been	properly	placed	in	the	Calendar	,
什么时候	一次	他们	将	有	到过	适当地	放置	在	这	日历	,

一旦它们被正确地放入日历中，

[mʌst; məst] ['i:ðər] [bi:; bi] [əd'vænst] [ɔ:r][set] [bæk] [wʌn] [deɪ] ,

must	either	be	advanced	or	set	back	one	Day	,
必须	任何一个	是	先进的	或者	放	后退	一	天	,

必须要么提前一天，要么倒退一天。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pɪriəd] , [ə'gri:əbli]

with	respect	to	the	Place	where	they	stood	in	the	preceding	Period	,	agreeably
和	尊重	到	这	地方	在哪里	他们	站立	在	这	前	时期	,	欣然

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ru:lz] :

to	the	foregoing	Rules	:
到	这	前文	规则	:

就其在前一期间所处的位置而言，并符合前述规则：

[ɪk'sept] [ðoʊz] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tu:; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv]

Except	those	Numbers	which	shall	happen	to	stand	against	the	4th	and	5th	of
除了	那些	数字	哪个	将	发生	到	站立	反对	这	4th	和	5th	的

['eɪprəl][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pæskl] [nu:] [mu:nz] ,

April	to	shew	the	Paschal	New	Moons	,
四月	到	展示	这	复活节	新的	月亮	,

除了恰好与四月四日和五日相吻合，以显示复活节新月的那些数字之外，

[ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [tu:; tə][mɑ:rk][aʊt][ðə; ði] ['pæskl]

or	against	the	17th	and	18th	of	the	same	Month	to	mark	out	the	Paschal
或者	反对	这	17th	和	18th	的	这	相同的	月	到	标记	出去	这	复活节

[fʊl] [mu:nz] ;

Full	Moons	;
满的	月亮	;

或者与同月的17日和18日相对应，以标记逾越节满月；

[bəuθ] [wɪtʃ] ['nʌmbərz] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['ʌðər]

both	which	Numbers	at	some	Times	,	and	only	one	of	them	at	others
两个都	哪个	数字	在	一些	《时代周刊》	,	和	仅有的	一	的	他们	在	其他的

,

;

,

有时两个数字都存在，有时只有一个数字存在。

[mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

must	keep	the	same	Place	for	that	,	which	was	allotted	to	them	in	the
必须	保持	这	相同的	地方	为了	那	,	哪个	曾是	分配	到	他们	在	这

[ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] ['pɪriəd] .

immediately	preceding	Period	.
立即地	前	时期	.

必须保留在上一期间分配给他们的同一位置。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [æt; ət] [wʌt] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɑ:n] [wʌt] [ə'keiʒənz] , [ðɪs] [ɪk'sepʃn]

In	order	to	determine	at	what	Times	,	and	on	what	Occasions	,	this	Exception
在	命令	到	决定	在	什么	《时代周刊》	,	和	在	什么	场合	,	这	例外

[ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ;

is	to	take	Place	;
是	到	拿	地方	;

为了确定在哪些时间、哪些场合适用此例外情况；

[let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , [mɑ:rtʃ] , [meɪ] ,

let	it	be	observed	,	that	,	in	the	Months	of	January	,	March	,	May	,
让	它	是	观察到	,	那	,	在	这	几个月	的	一月	,	行进	,	可能	,

需要注意的是，在一月、三月、五月，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['kælɪndər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'bʌv]
and **some** **others** **in** **our** **present** **Calendar** **,** **as** **well** **as** **in** **the** **Table** **above**
和 一些 其他的 在 我们的 展示 日历 , 作为 出色地 作为 在 这 桌子 多于
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

以及我们现行日历中的其他一些内容，以及上文提到的表格中的内容。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [stænd] ['dʌb(ə)l] [ɔːr][ɪn] [perz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [wʌn][ðə; ði]
some **of** **the** **Golden** **Numbers** **stand** **double** **or** **in** **Pairs** **,** **and** **follow** **one** **the**
一些 的 这 金的 数字 站立 双倍的 或者 在 成对 , 和 跟随 一 这
['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] ;
other **immediately** **;**
其他 立即地 ;

有些黄金数字成对出现，并且一个接一个地出现；

[waɪlst] ['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['dʒen(ə)rəli][stænd]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [ðəm'selvz] .
whilst **others** **,** **on** **the** **contrary** **,** **generally** **stand** **single** **and** **by** **themselves** **.**
而 其他的 , 在 这 相反 , 一般来说 站立 单身的 和 经过 他们自己 .

而另一些则恰恰相反，它们通常单独存在，独立运作。

[naʊ] , [wen] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [perz] , [ɔːr] [tuː] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ]
Now **,** **when** **any** **of** **those** **Pairs** **,** **or** **two** **Numbers** **which** **usually** **accompany** **each**
现在 , 什么时候 任何 的 那些 成对 , 或者 二 数字 哪个 通常 陪伴 每个
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

现在，当出现任何一对这样的数字，或者说两个通常一起出现的数字时，

['hæpən] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] ,
happen **,** **in** **pursuance** **of** **the** **foregoing** **Rules** **,**
发生 , 在 追究 的 这 前文 规则 ,

根据上述规则，

[tuː; tə][biː; bi] ['priːfɪkst] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] 4th [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl]
to **be** **prefixed** **the** **one** **to** **the** **4th** **and** **the** **other** **to** **the** **5th** **of** **April**
到 是 前缀 这 一 到 这 4th 和 这 其他 到 这 5th 的 四月
[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,
for **the** **New** **Moons** **,**
为了 这 新的 月亮 ,

分别将新月日期加上前缀，一个加在4月4日，另一个加在4月5日。

[ɔːr][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl][fɔːr; fər][ðə; ði]
or **the** **one** **to** **the** **17th** **and** **the** **other** **to** **the** **18th** **of** **April** **for** **the**
或者 这 一 到 这 17th 和 这 其他 到 这 18th 的 四月 为了 这
['pæskl] ['limits][ɔːr] [fʊl] [muːnz] :
Paschal **Limits** **or** **Full** **Moons** **:**
复活节 限制 或者 满的 月亮 :

或者，一个对应4月17日，另一个对应4月18日，分别对应复活节的界限或满月：

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌmbərz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][stænd]['sɪŋg(ə)l] , [ɑːr; ər] ['priːfɪkst] ,
And **when** **any** **of** **those** **Numbers** **,** **which** **generally** **stand** **single** **,** **are** **prefixed** **,**
和 什么时候 任何 的 那些 数字 , 哪个 一般来说 站立 单身的 , 是 前缀 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ruːlz] ,
according **to** **the** **said** **Rules** **,**
根据 到 这 说 规则 ,

当这些通常单独使用的数字中的任何一个，按照上述规则加上前缀时，

[tuː; tə][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [muːnz] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] 18th [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl]
to **the** **5th** **of** **April** **for** **the** **New** **Moons** **,** **or** **to** **the** **18th** **for** **the** **Full**
到 这 5th 的 四月 为了 这 新的 月亮 , 或者 到 这 18th 为了 这 满的
[muːnz] :
Moons **:**
月亮 :

新月日期截止到4月5日，满月日期截止到4月18日：

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðoʊz] [perz] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbərz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] ;
In **these** **Cases** **those** **Pairs** **or** **single** **Numbers** **that** **are** **so** **situated** **;**
在 这些 案例 那些 成对 或者 单身的 数字 那 是 所以 位于 ;

在这种情况下，那些如此排列的成对或单个数字；

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][set]['fɔːrwərd][ɔːr] [əd'vænst] [æt; ət][ðə; ði][bɪ'gɪn] [-]
must **not** **be** **set** **forward** **or** **advanced** **at** **the** **Begin** **[** **17** **]**
必须 不是 是 放 向前 或者 先进的 在 这 开始 [-]

不得在开始时向前或推进[17]

['nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] ,
ning **of** **the** **next** **Period** **,** **but** **must** **keep** **their** **Places** **during** **another** **Period** **,**
宁 的 这 下一个 时期 , 但 必须 保持 他们的 地点 期间 其他 时期 ,

进入下一阶段，但必须在另一个阶段保留他们的位置。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [də'rekt][ɔːl][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [deɪ] ;
if **the** **foregoing** **Rules** **direct** **all** **the** **Golden** **Numbers** **to** **be** **advanced** **a** **Day** **;**
如果 这 前文 规则 直接的 全部 这 金的 数字 到 是 先进的 一个 天 ;

如果上述规则指示所有黄金数字向前推进一天；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['goʊldən] ['nʌmbərz] ,
which **must** **be** **complied** **with** **in** **respect** **to** **all** **the** **other** **Golden** **Numbers** **,**
哪个 必须 是 遵命 和 在 尊重 到 全部 这 其他 金的 数字 ,

所有其他黄金数字都必须遵守这一规则。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [soʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ə'bʌv] .
except **those** **so** **situated** **as** **above** **.**
除了 那些 所以 位于 作为 多于 .

除上述情况外。

['ɪnstənsiz] [wer'ʌv] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɪrɪədz] [bɪ'gɪnɪŋ]
Instances **whereof** **may** **be** **seen** **in** **the** **Table** **,** **under** **the** **respective** **Periods** **beginning**
实例 其中 可能 是 已见 在 这 桌子 , 在下面 这 各自 时期 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] - ,
with **the** **Years** **1900** **,**
和 这 年 - ,

相关实例可在下表中查看，各时期均从 1900 年开始。

- , - , [ænd; ənd] - .
2600 **,** **3100** **,** **and** **3800** **.**
- , - , 和 - .

2600、3100 和 3800。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] ,
But **if** **,** **in** **Conformity** **to** **the** **foregoing** **Rules** **,**
但 如果 , 在 一致性 到 这 前文 规则 ,

但是，如果，按照上述规则，

[ɔːl][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][set][wʌn] [deɪ] ['bækwərd] ; [ðoʊz] [perz] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l]
all **the** **Golden** **Numbers** **are** **to** **be** **set** **one** **Day** **backward** **;** **those** **Pairs** **or** **single**
全部 这 金的 数字 是 到 是 放 一 天 落后 ; 那些 成对 或者 单身的
['nʌmbərz] ,
Numbers **,**
数字 ,

所有黄金数字都要倒退一天；那些成对或单个数字，

[ðoʊ] - ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ɪz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

tho	'	situated	as	is	above	-	mentioned	,	must	not	keep	their	Places	,
虽然	-	位于	作为	是	多于	-	提及	,	必须	不是	保持	他们的	地点	,

虽然位于上述位置，但不得保留其原有位置，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [muːv] [wʌn] [deɪ] ['bækwərd] [laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['goʊldən] ['nʌmbərz] ;

but	must	move	one	Day	backward	like	all	the	other	Golden	Numbers	;
但	必须	移动	一	天	落后	喜欢	全部	这	其他	金的	数字	;

但必须像其他所有黄金数字一样，倒退一天；

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [pɪrɪədz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] -

as	they	may	be	seen	to	do	in	the	Periods	beginning	with	the	Years	2400
作为	他们	可能	是	已见	到	做	在	这	时期	开始	和	这	年	-

[ænd; ənd] - .

and	3600	.
和	-	.

正如在公元 2400 年和 3600 年开始的时期所看到的那样。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

To	give	a	plain	and	intelligible	Account	of	the	Reason	,
到	给	一个	清楚的	和	可理解的	帐户	的	这	原因	,

为了对理由作出清晰易懂的解释，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] ,

on	which	the	Directions	now	given	with	respect	to	this	Exception	are	founded	,
在	哪个	这	方向	现在	给定	和	尊重	到	这	例外	是	创立	,

现就此例外情况作出的指示，正是以此为依据的。

[wʊd] [ɪk'stend] [ðɪs] ['peɪpər] , [ɔːl'redi] [tuː] [lɔːŋ] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [duː] [ænd; ənd]['prɑːpər] [baʊndz] .

would	extend	this	Paper	,	already	too	long	,	far	beyond	its	due	and	proper	Bounds	.
会	延长	这	纸	,	已经	也	长的	,	远的	超过	它是到期的		和	恰当的	界限	.

这将使这篇已经过长的论文远远超出其应有的篇幅。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][əb'zəviŋ, ɔb-] ,

I	shall	therefore	content	myself	with	observing	,
我	将	所以	内容	我	和	观察	,

因此，我将满足于观察，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mensiːz] [plɛni] [ænd; ənd]['mensiːz]['keɪvaɪ]

that	it	depends	chiefly	upon	the	Nature	of	the	Menses	Pleni	and	Menses	Cavi
那	它	取决于	主要	之上	这	自然	的	这	月经	普莱尼	和	月经	卡维

,

,

,

这主要取决于月经的性质（满月和空月），

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['luːnər] [jɪr] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd] : [ænd; ənd] [ðæt] ,

into	which	the	Lunar	Year	is	usually	divided	:	and	that	,
进入	哪个	这	月球	年	是	通常	分割	:	和	那	,

农历年通常被划分为：以及，

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	order	to	make	use	of	the	Golden	Numbers	for	finding	the	Time	of	the
在	命令	到	制作	使用	的	这	金的	数字	为了	寻找	这	时间	的	这

[grɪ'gɔːriən] ['iːstər] ,

Gregorian	Easter	,
格里高利	复活节	,

为了利用黄金分割来确定格里高利复活节的时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɪn]

it	will	be	necessary	not	only	to	conform	to	the	general	Rules	laid	down	in
它	将要	是	必要的	不是	仅有的	到	符合	到	这	一般的	规则	铺设	向下	在

[ðə; ði]['fɔːrmər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ;

the	former	Part	of	this	Paper	;
这	以前的	部分	的	这	纸	;

不仅需要遵守本文件前一部分规定的一般规则；

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][dʒʌst] [naʊ] ['gɪv(ə)n] ,

but	also	to	follow	the	Directions	just	now	given	,
但	还	到	跟随	这	方向	只是	现在	给定	,

但也要遵循刚才给出的指示，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] .

with	respect	to	the	above	-	mentioned	Exception	to	those	general	Rules	.
和	尊重	到	这	多于	-	提及	例外	到	那些	一般的	规则	.

关于上述一般规则的例外情况。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['piːtər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ,

But	I	should	not	do	Justice	to	Peter	Davall	of	the	Middle	Temple	,
但	我	应该	不是	做	正义	到	彼得	-	的	这	中间	寺庙	,

但我不该对中殿律师学院的彼得·达瓦尔做出公正的评价。

[ɛs'kwɑɪər] ; ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [-]

Esq	;	Secretary	of	the	Royal	[	18	]
先生	;	秘书	的	这	皇家	[	-	]

先生；皇家秘书[18]

[sə'saɪəti] , [dɪd][aɪ][nɑːt] [hɪr] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ðæt] ,

Society	,	did	I	not	here	acknowledge	,	that	,
社会	,	做过	我	不是	这里	承认	,	那	,

我在此难道没有承认，社会是这样的吗?

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][soʊ] ['fʊli] [kən'sɪdərd] [ðiːz] ['mætərz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [dʌn] ,

before	I	had	so	fully	considered	these	Matters	as	I	have	since	done	,
前	我	有	所以	完全	经过考虑的	这些	事情	作为	我	有	自从	完毕	,

在我像现在这样全面地考虑过这些事情之前，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbərz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [grɪ'gɔːriən]

I	had	the	first	Hint	of	applying	the	Golden	Numbers	to	find	the	Gregorian
我	有	这	第一的	暗示	的	申请	这	金的	数字	到	寻找	这	格里高利

['pæskl] ['lɪmɪt] [ɔːr] [fʊl] [muːn] ,

Paschal	Limit	or	full	Moon	,
复活节	限制	或者	满的	月亮	,

我第一次意识到可以用黄金分割来寻找格里高利历的复活节界限或满月，

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [huː] [hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] [teiblz] ,

from	him	;	who	has	since	that	time	composed	and	drawn	up	Tables	,
从	他	;	WHO	有	自从	那	时间	由	和	绘制	向上	表格	,

从他那里；自那时起，他编写并绘制了表格，

& [siː] . [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

&	c	.	which	may	possibly	be	of	considerable	and	general	Use	in	this	Nation
&	c	.	哪个	可能	可能	是	的	大量	和	一般的	使用	在	这	国家

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	.
此后	.

等等，这些在未来可能对我国具有相当大的普遍用途。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
Variable **spelling** **and** **hyphenation** **have** **been** **retained** **.**
多变的 拼写 和 连字符 有 到过 保留 .

保留了拼写变体和连字符。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'per] .
Minor **punctuation** **inconsistencies** **have** **been** **silently** **repaired** **.**
次要的 标点 不一致之处 有 到过 默默 已修复 .

一些细微的标点符号不一致之处已悄然修正。

[kə'rekʃnz] .
Corrections **.**
更正 .

更正。

[ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rekʃn] .
The **first** **line** **indicates** **the** **original** **,** **the** **second** **the** **correction** **.**
这 第一的 线 表示 这 原来的 , 这 第二 这 更正 .

第一行表示原文，第二行表示修正后的内容。

[pi:] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

第7页

[wʌt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ipækt] [ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [bi:; bi] -
what **Years** **the** **Epacts** **should** **either** **be** **extraordinariy**
什么 年 这 契约 应该 任何一个 是 -

这些条约在哪些年份应该格外特殊?

[wʌt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ipækt] [ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [bi:; bi] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli]
what **Years** **the** **Epacts** **should** **either** **be** **extraordinarily**
什么 年 这 契约 应该 任何一个 是 非常

哪些年份的条约应该非常特别?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神